

外国人学说中国话系列

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

上海天地行音乐制作有限公司制作
上海丽声影音有限公司总代理

前言

随着2008年北京奥运会和2010年世博会的即将召开，越来越多的外国人纷纷来到中国，如何在最短的时间内掌握最实用的中文成了众多外国友人最迫切的愿望，应广大消费者的要求我们推出了这套适用于中文零基础的外国学者学习使用，它的最大特点就是简单实用，内附参考手册一本方便携带与阅读，相信读过它以后一定会给您的工作与学习带来很大的帮助。

Помере приближения Олимпиады-2008 в Пекине и ЭКСПО-2010 в Шанхае, всё больше иностранных гостей посещают Китай. Данное учебное пособие составлено по многочисленным просьбам желающих овладеть практическим китайским языком в кратчайшее время. Предназначен для иностранцев, которые приступают к изучению китайского языка с «нуля». Главная отличительная черта пособия заключается в простоте и практичности. Приложенный справочник компактен и удобен для чтения. Мы уверены, что учебник окажет вам огромную помощь в работе и учёбе.

目录

(一) 介绍 [ЗНАКОМСТВО] -----	2
(二) 问候 [ПРИВЕТ] -----	8
(三) 打电话 [ЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ] -----	14
(四) 问路 [СПРОСИТЬ ДОРОГУ] -----	22
(五) 约会 [СВИДАНИЕ] -----	27
(六) 购物 [ПОКУПКА] -----	34
(七) 付款 [ОПЛАТА] -----	40
(八) 在邮局 [НА ПОЧТЕ] -----	44
(九) 请求, 感谢, 致歉 [ПРОСЬБА/БЛАГОДАРНОСТЬ/ИЗВИНЕНИЕ]	49

你好，我的名字
叫玛丽娅。

(一) 介绍

знакомство



* Здравствуйте. Меня зовут Мария.

对话 диалог

1 Девушка, скажите, пожалуйста, как ваша фамилия?

qǐng wèn xiǎo jiě nǐ guì xìng

请问，小姐你贵姓？

2 Здравствуйте. Меня зовут Мария.

nǐ hǎo wǒ de míng zì jiào mǎ li yà

你好，我的名字叫玛丽娅。

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

3 Мне 20 лет.

wǒ jīn nián suì

我今年20岁。

4 Это моя мать.

zhè shì wǒ de mǔ qīn

这是我的母亲。

5 Рада с вами познакомиться.

hěn gāo xìng rèn shí nǐ

很高兴认识你。

6 Мы приехали в Китай на экскурсию.

Прошу любить даждовать.

wǒ men lái zhōng guó lǚ yóu de qǐng duō guān zhào

我们来中国旅游的。请多关照。

7 Пожалуйста, без церемоний. Вы заказали номер?

bú kè qì nǐ men de fáng jiān dìng hǎo le ma

不客气。你们的房间定好了吗?

8 Да, мы заказали номер на двоих.

dìng hǎo le shì yì gè shuāng rén tào jiān

定好了, 是一个双人套间。

9 здесь Хорошо

zhè lǐ huán jing hěn hǎo

这里环境很好

* Мы приехали в Китай на экскурсию
Прошу любить даждовать.

我们来中国旅游的。
请多关照。



10 Хорошо. Не забывайте взять с собой карту гостя,
выходя из номера.

hǎo de chū mén bié wàng le dài fáng kǎ
好的，出门别忘了带房卡。

补充句型 ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Вы первый раз сюда приехали?

nǐ shì xīn lái de
你是新来的？

2 Да, я приехала только вчера.

shì de, zúo tiān gāng dào
是的，昨天刚到。

3 Давайте вместе пройдёмся(по ...).

ràng wǒ dài nǐ qù zhuan zhuan.
让我带你去转转。

4 Если что-н. вам будет нужно, обратитесь ко мне.

yǒu shén me xū yào, hé wǒ shuō yì shēng jiù xíng.
有什么需要，和我说一声就行。

5 Желаю, чтобы вы приятно провели время.

zhù nǐ yú kuài.

祝你愉快。

单词 словарь

ri běn

日本

Япония

zhōng guó

中国

Китай

měi guó

美国

Америка

fǎ guó

法 国

Франция

yīng guó

英 国

Англия

bā lí

巴 黎

Париж

dōng jīng

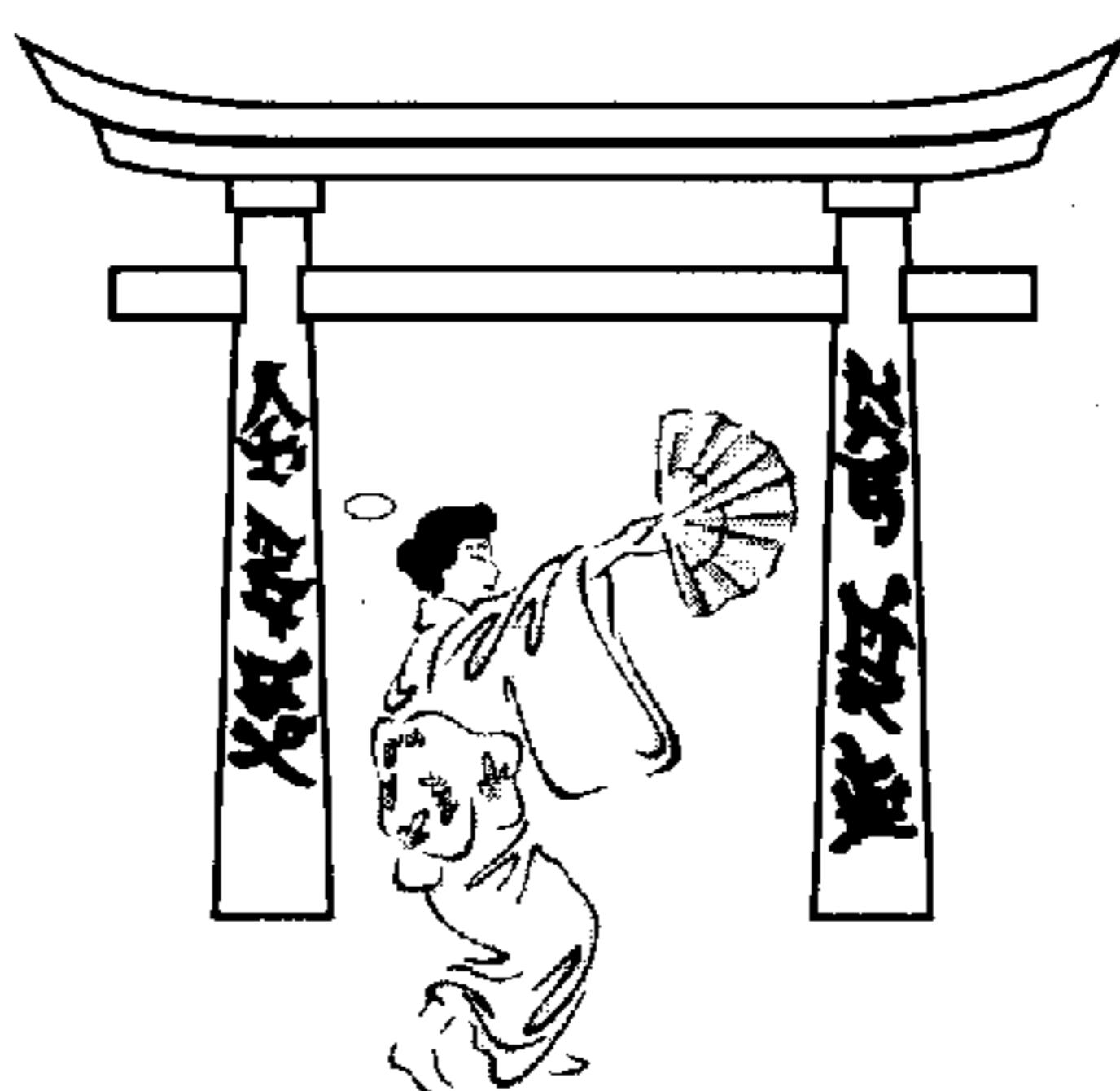
东 京

Токио

luó mǎ

罗 马

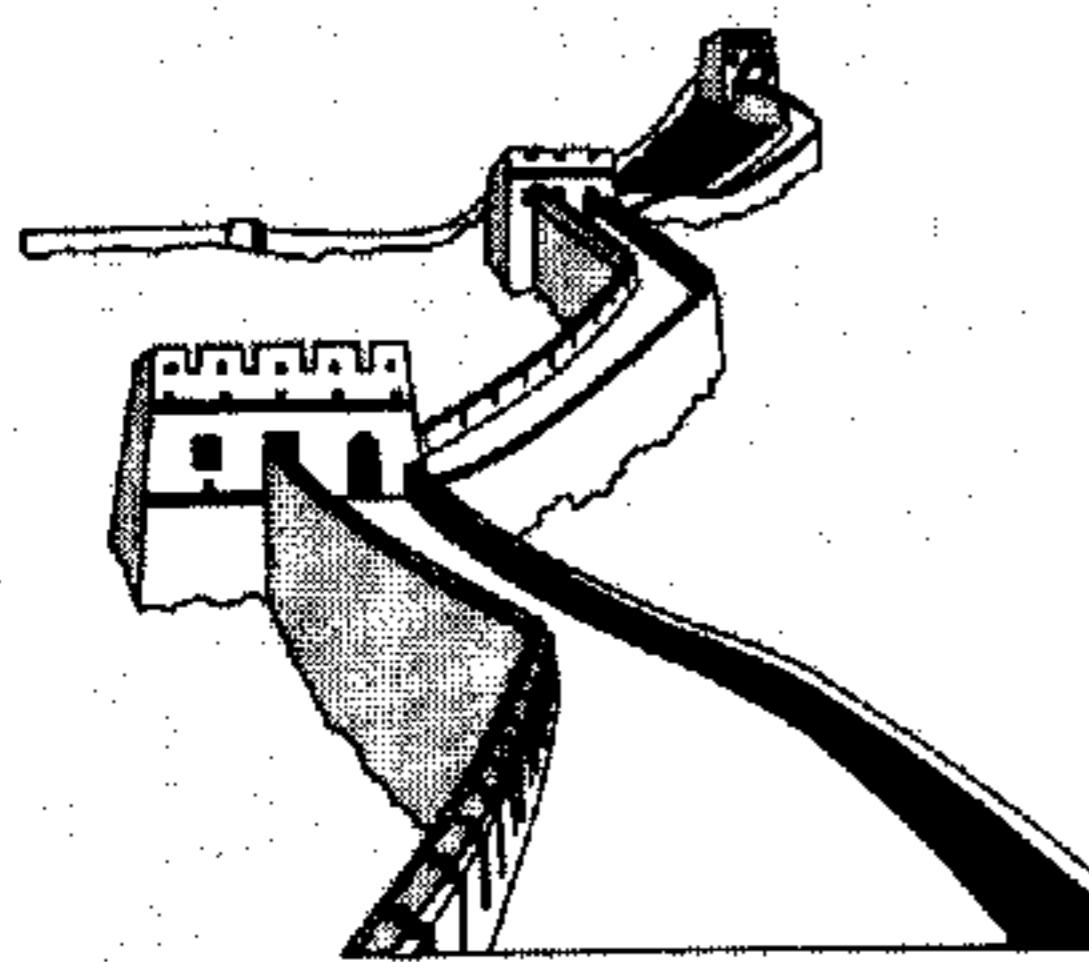
Рим



* Япония

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话



* Пекин



母	mǔ	亲	qīn
父	fù	亲	qīn
女	nǚ	儿	ér
昨	zuó	天	tiān
今	jīn	天	tiān
明	míng	天	tiān
后	hòu	天	tiān
上	shàng	午	wǔ
下	xia	午	wǔ
中	zhōng	午	wǔ
晚	wǎn	上	shàng
周	zhōu	末	mò

мать
отец
дочь
вчера
сегодня
завтра
послезавтра
первая половина дня / до обеда
вторая половина дня / после обеда
полдень
вечер
конец недели / уик-энд

lún dūn

伦 敦

Лондон

nǐ yuē

纽 约

Нью-Йорк

jiù jīn shān

旧 金 山

Сан-Франциско

huá shèng dùn

华 盛 顿

Вашингтон

shàng hǎi

上 海

Шанхай

běi jīng

北 京

Пекин



* мать

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

bāng zhù

帮助

помощь

xìng

姓

фамилия

lǚ yóu

旅游

экскурсия

fáng jiān

房间

комната/номер/

hào mǎ

号码

номер

yù dìng

预定

заказать

dān rén shuāng rén fáng

单人(双人)房

номер на одного/на двоих/



* заполнить бланк



日 期

押 金

填 表

дата

денежный залог

заполнить бланк

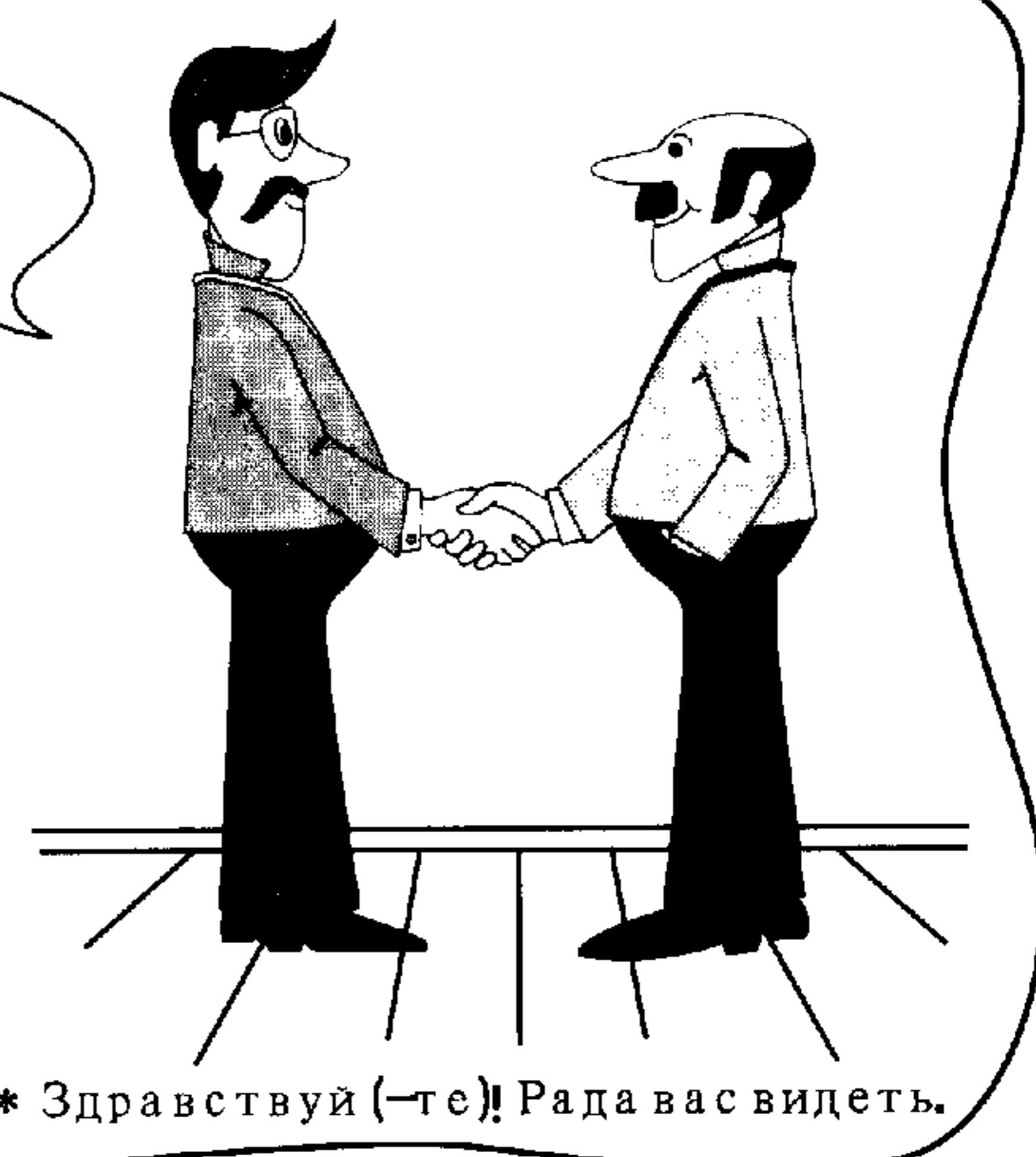


* экскурсия

你好！好久没
见了。

(二) 问候

ПРИВЕТ



对话 диалог

1 Здравствуй (-те)! Рада вас видеть.

nǐ hǎo hǎo jiǔ méi jiàn le

你好！好久没见了。

2 Я тоже. Давно мы с вами не виделись. Как дела?

wǒ yě shì hěn jiǔ bù jiàn, nǐ hǎo ma

我也是，很久不见，你好吗？

3 Нормально, только очень занята.

wǒ hái kě yǐ jiù shì gōng zuò tài máng le.

我还可以，就是工作太忙了。

4 Ну, берегите себя.

ò nà zhù yì shēn tǐ

哦！那注意身体。

5 А как ваши родные поживают?

nǐ de jiā rén hǎo ma

你的家人好吗？

6 Спасибо, хорошо.

dōu tǐng hǎo de xiè xiè

都挺好的，谢谢。

7 Моя младшая сестра поедет в Испанию на днях.

wǒ mèi mèi zì jìn yào qù xī bān yá

我妹妹最近要去西班牙！

8 Прекрасно! А когда?

hěn hǎo ā shén me shí hou zǒu

很好啊！什么时候走？

9 В начале следующего месяца.

xìà gè yuè chū

下个月初。

10 Передайте ей от меня привет.

tí wǒ wèn hòu tā

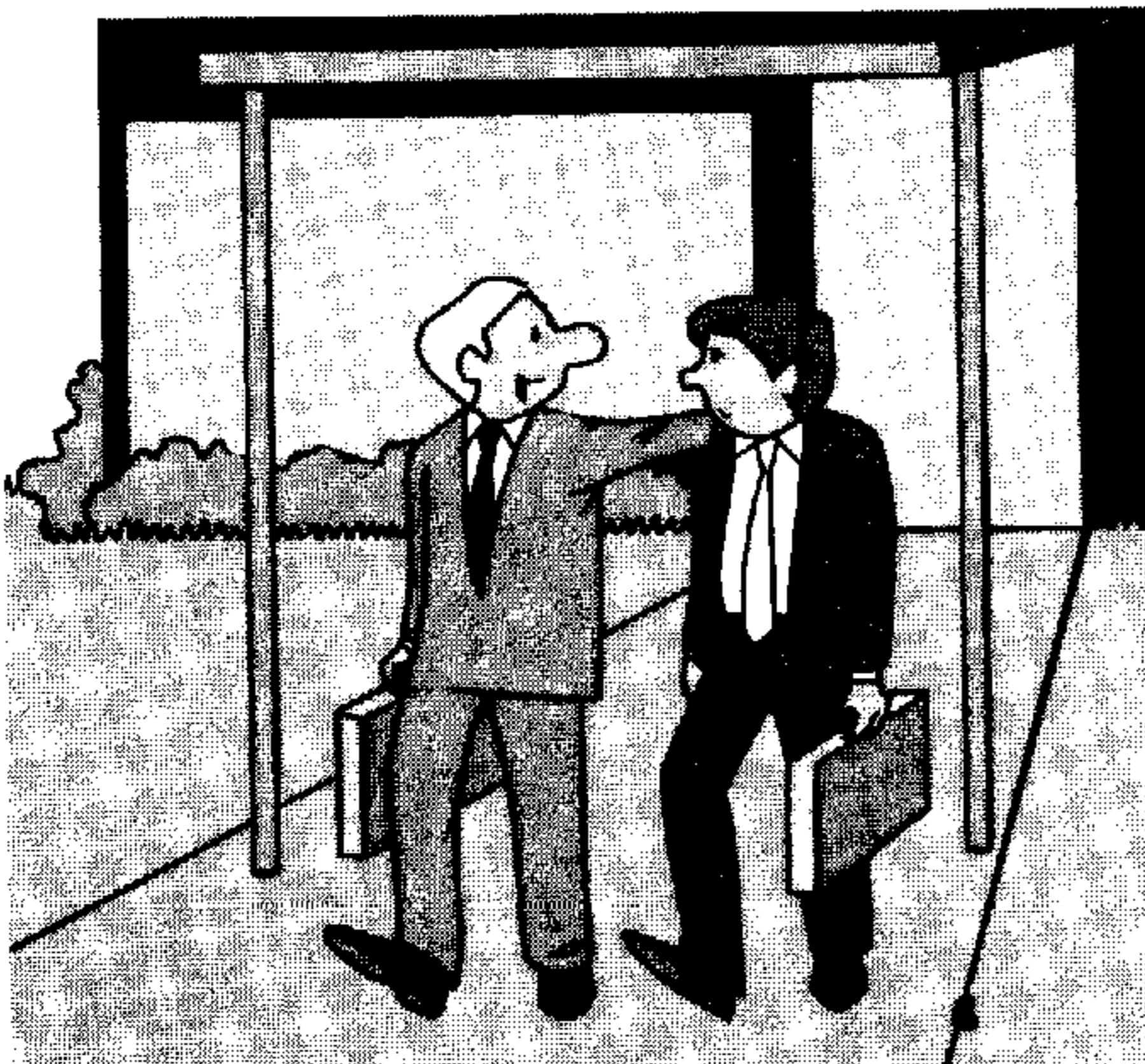
替我问候她。

11 Хорошо, обязательно передам.

hǎo de yī dìng zhuǎn dá

好的一定转达。

我妹妹最近要去西班牙！
很好啊！什么时候走？



* Моя младшая сестра поедет в Испанию на днях.
Прекрасно! А когда?

补充句型

ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Доброе утро!

zǎo ān

早 安

Добрый день!

wǔ ān

午 安

Добрый вечер!

wǎn ān

晚 安

2 Как дела?

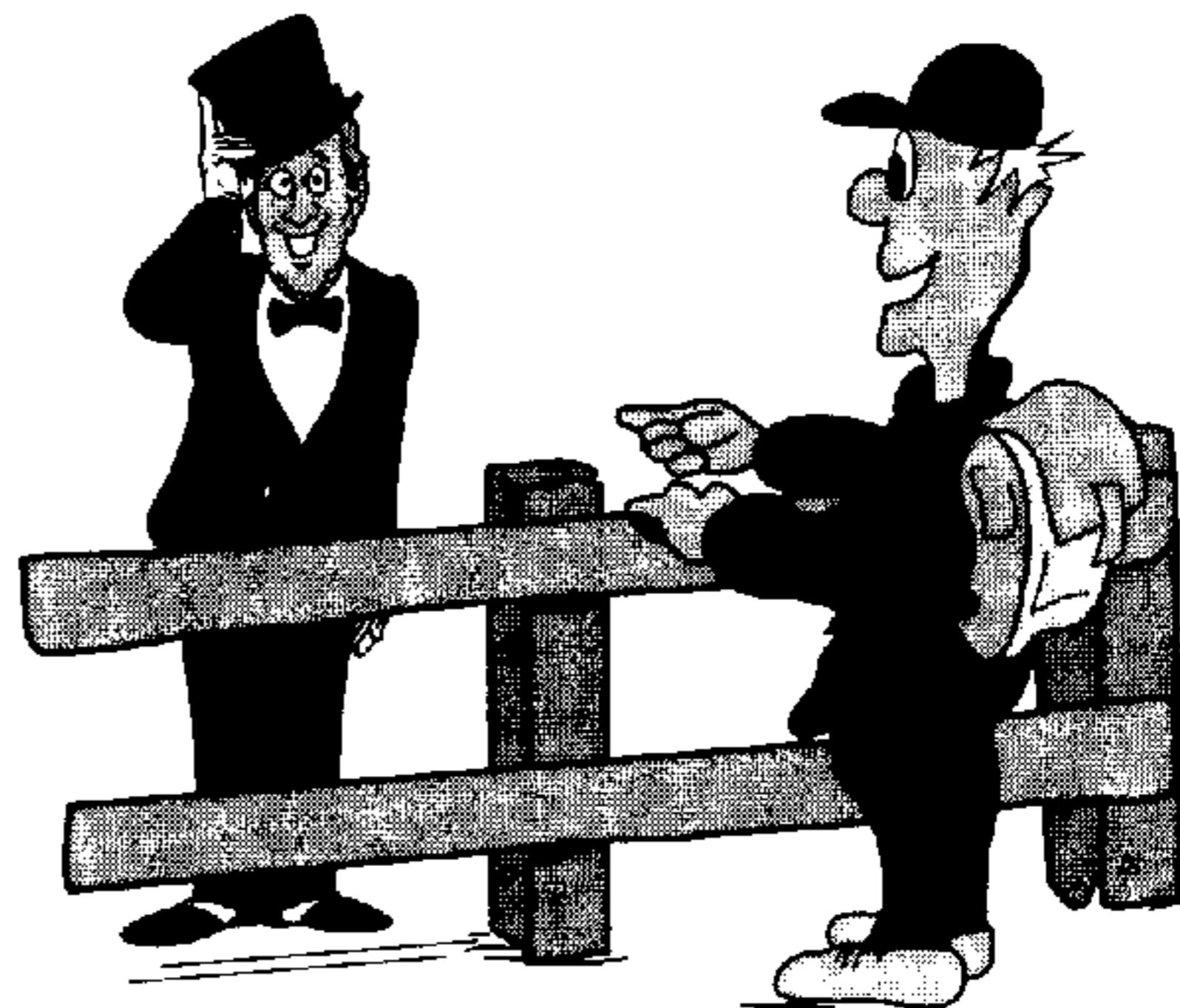
nǐ hǎo ma

你 好 吗 ?

3 Так себе, спасибо

mǎ mǎ hū hū duō xiè

马 马 虎 虎 , 多 谢 。



* Вот так встреча!

4 Вот так встреча!

méi xiāng dào huì zài zhè lǐ yù dào nǐ

没 想 到 会 在 这 里 遇 到 你 。

单词 словарь



ní hǎo	你 好	здравствуй
nín hǎo ní men hǎo	您 好, 你 们 好	здравствуйте
gōng zuò	工 作	работать
gāo xìng	高 兴	радостно
kuài lè	快 乐	весело

高兴

* радостна

nían

年

nián

год

yuè

месяц

月

день

ri

начало месяца

yuè chū

конец месяца

月末

привет

wèn hòu

закалять

问候

отдыхать

duàn lian

锻 炼

xiū xi



锻炼

* закалять

西班牙

Испания

法 国

Франция

欧 洲

Европа

亚 洲

Азия

非 洲

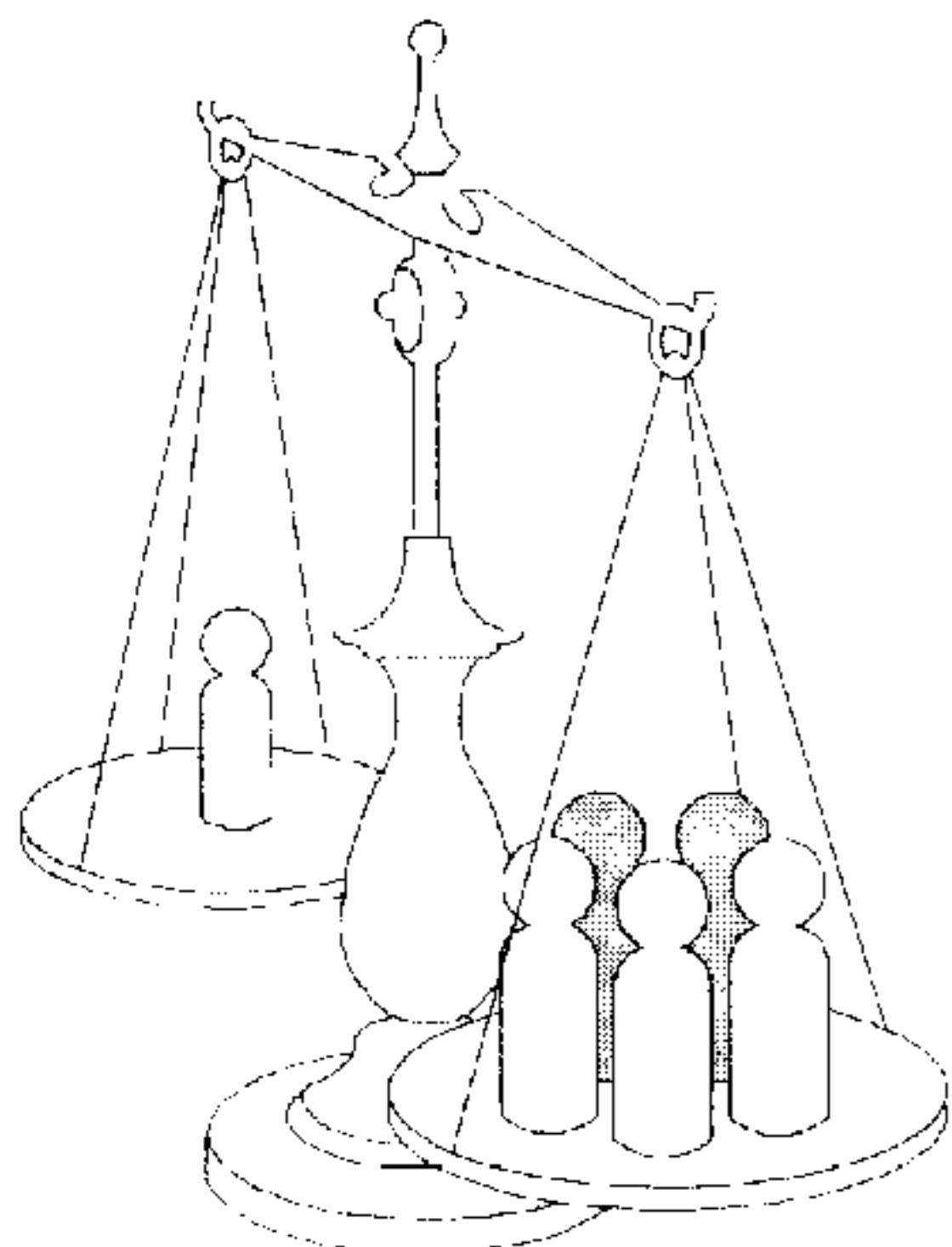
Африка

澳 洲

Австралия



* Испания



谢 谢 спасибо

感 谢 благодарить

多 少 сколько

大 小 размер

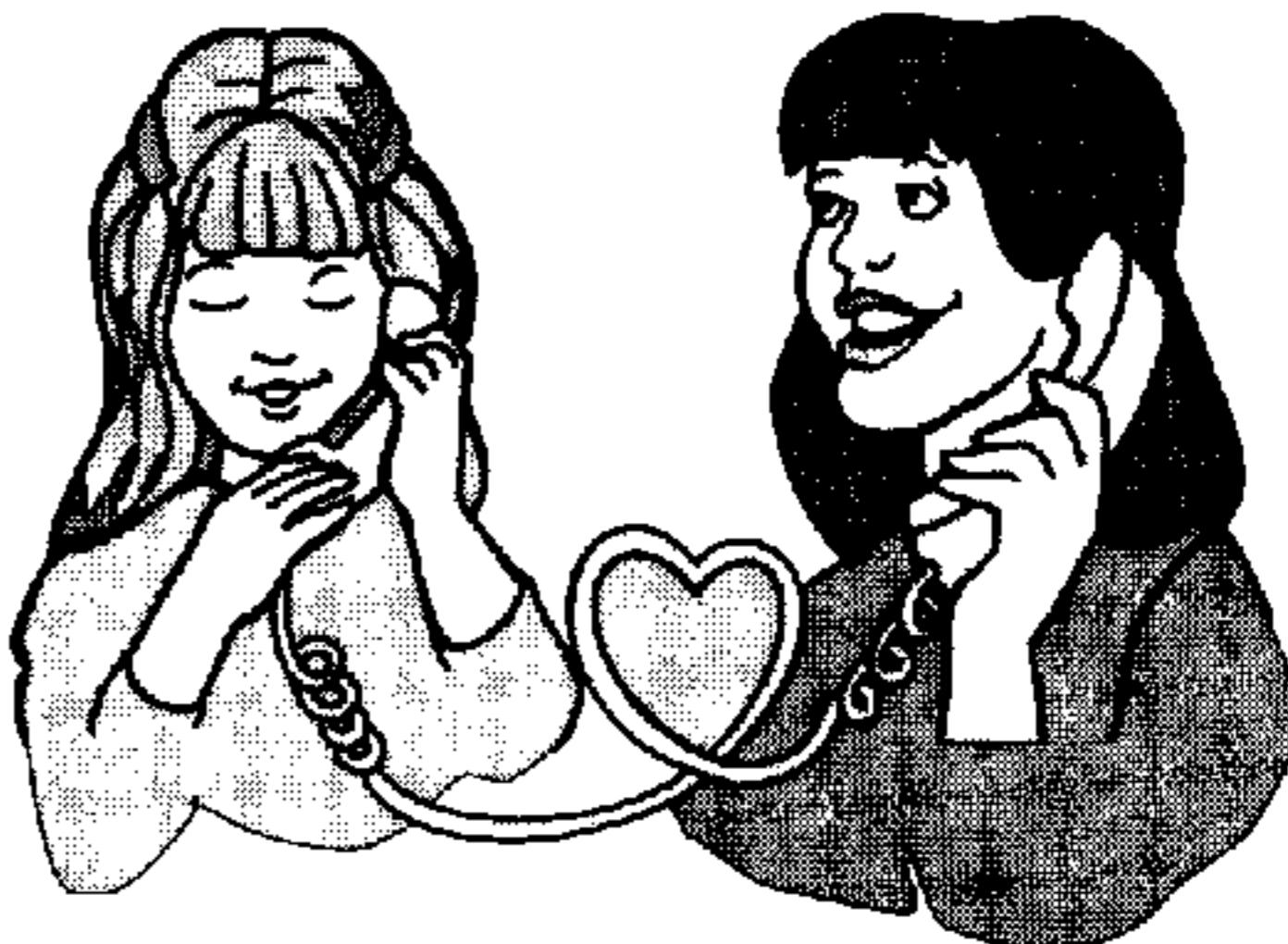


* сколько

下午好！请问张
先生在吗？

(三) 打电话

ЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ



对话 диалог

A 一般对话

1 Добрый день!. Попросите, пожалуйста,
господина Чжана к телефону.

xìà wǔ hǎo qǐng wèn zhāng xiān shēng zài ma

下午好！请问张先生在吗？

2 Простите, он на собрании.

dùi bu qǐ tā zhèng zài kāi huì

对不起，他正在开会。

3 Как долго нужно ждать?

dà gài yào děng duō jiǔ

大概要等多久？

你要留口信，还是
等会再打来？

4 Наверное, час.

kě néng xū yào děng yí gè xiǎo shí

可能需要等一个小时。



* Что ему передать?

Или вы перезвоните попозже?

5 Что ему передать? Или вы перезвоните попозже?

nǐ yào liú kǒu xìn hái shì děng huì zài dǎ lái

你要留口信，还是等会再打来？

6 Или он сам вам позвонит после собрания?

hái shì děng tā kāi wán huì yào tā dǎ gěi nǐ

还是等他开完会，要他打给你？

7 Простите, говорите помедленнее!

dùi bu qǐ kě fǒu shuō mǎn yī diǎn

对不起，可否说慢一点。

В 打错电话 (ОШИБКА НОМЕРОМ ТЕЛЕФОНА)

1 Здравствуйте. Скажите, пожалуйста,
это квартира Попова Павла?

nǐ hǎo qǐng wènshì bǎo ěr jiā ma
你好！请问是保尔家吗？

2 Нет, вы ошиблись.

duì bu qǐ nǐ dǎ cuò le
对不起，你打错了。

3 Извините за беспокойство.

bào qiàn dǎ rǎo le
抱歉，打扰了。



* Здравствуйте. Скажите, пожалуйста,
это квартира Попова Павла?
Нет, вы ошиблись.

C 转接 (СОЕДИНИТЬ КОГО С КЕМПО ТЕЛЕФОНУ)

1 Мария, тебя просят к телефону.

mǎ lì yà nǐ de diàn huà

玛丽娅，你的电话。

2 Скажи, что я позвоню ему потом.

gào sù tā wǒ huì dǎ diàn huà guò qù de

告诉他我会打电话过去的。

3 Не кладите трубку.. Я соединю вас с Марией.

bié guà duàn wǒ bǎ diàn huà zhuǎn gěi mǎ lì yà

别挂断，我把电话转给玛丽娅。

4 Соедините меня с номером 511, пожалуйста.

qǐng jiē fáng jiān

请接511房间。



* Некладите трубку.. Я соединю вас с Марией.

补充句型

ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Алло, кто это говорит?

wèi nǐ shì shuí

喂，你是谁？

2 Простите, он занят. Скажите, пожалуйста,
кто это говорит?

duì bu qǐ tā zhèngmángzhéle qǐng wèn nǐ shì nǎ wèi

对不起，他正忙着了，请问你是哪位？

3 Алёша, сейчас ты можешь подойти к телефону?

ā liáo shā nǐ néng jiē zhè ge diàn huà ma

阿辽沙，你能接这个电话吗？

4 Скажите, пожалуйста, из какой фирмы вы?

qǐng wèn nǐ shì nǎ jiā gōng sī

请问你是哪家公司？

5 Хорошо, я вам позвоню потом.

hǎo wǒ huì zài gěi nǐ diàn huà de

好，我会再给你电话的。

6 Говорите погромче.

qǐng dà shēng dǎn

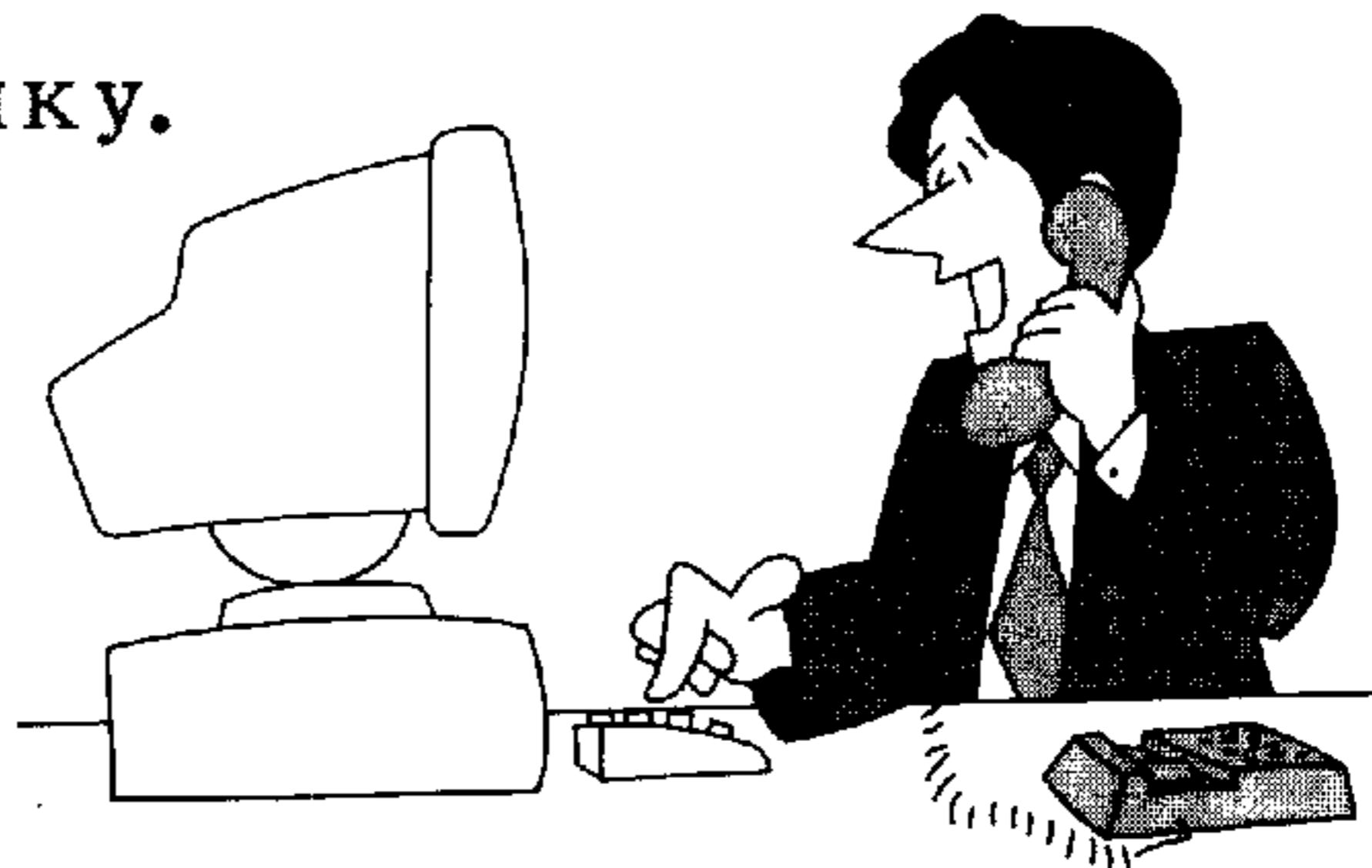
请大声点。

请等一下。

7 Подождите минуточку.

qǐng děng yí xià

请等一下。



8 С кем я говорю?

zěn me chēng hu nǐ

怎么称呼你?

* Подождите минуточку.

单词 словарь

dian hua hao ma

电 话 号 码

номер телефона

jiao liu

交 流

обмениться

chēng hu

称 呼

звать

xiān sheng

先 生

господин

xiǎo jiě

小 姐

девушка/госпожа

jīng lǐ

经 理

директор

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

fáng jiān 房间

комната/номер

kāi huì 开会

собрание

zhuǎn jiē 转接

соединить кого с кем по телефону

děng dài 等待

ждать

gōng sī 公司

фирма



* собрание



kè 对

户

duì 不

bu 起

xie 谢

xiè 谢

dǎ 打

rǎo 扰

kè 客

qì 气

chuán zhēn 传

zhēn 真

huì 会

yì 议

dìàn 电

nǎo 脑

shāng 商

wù 务

máng 忙

lù 碌

kòng 空

xián 闲

kuài 快

màn 慢

клиент

простить

спасибо

мешать

стесняться

факс

собрание

компьютер

коммерческие дела

Занята

свободно

быстро.

медленно



* факс

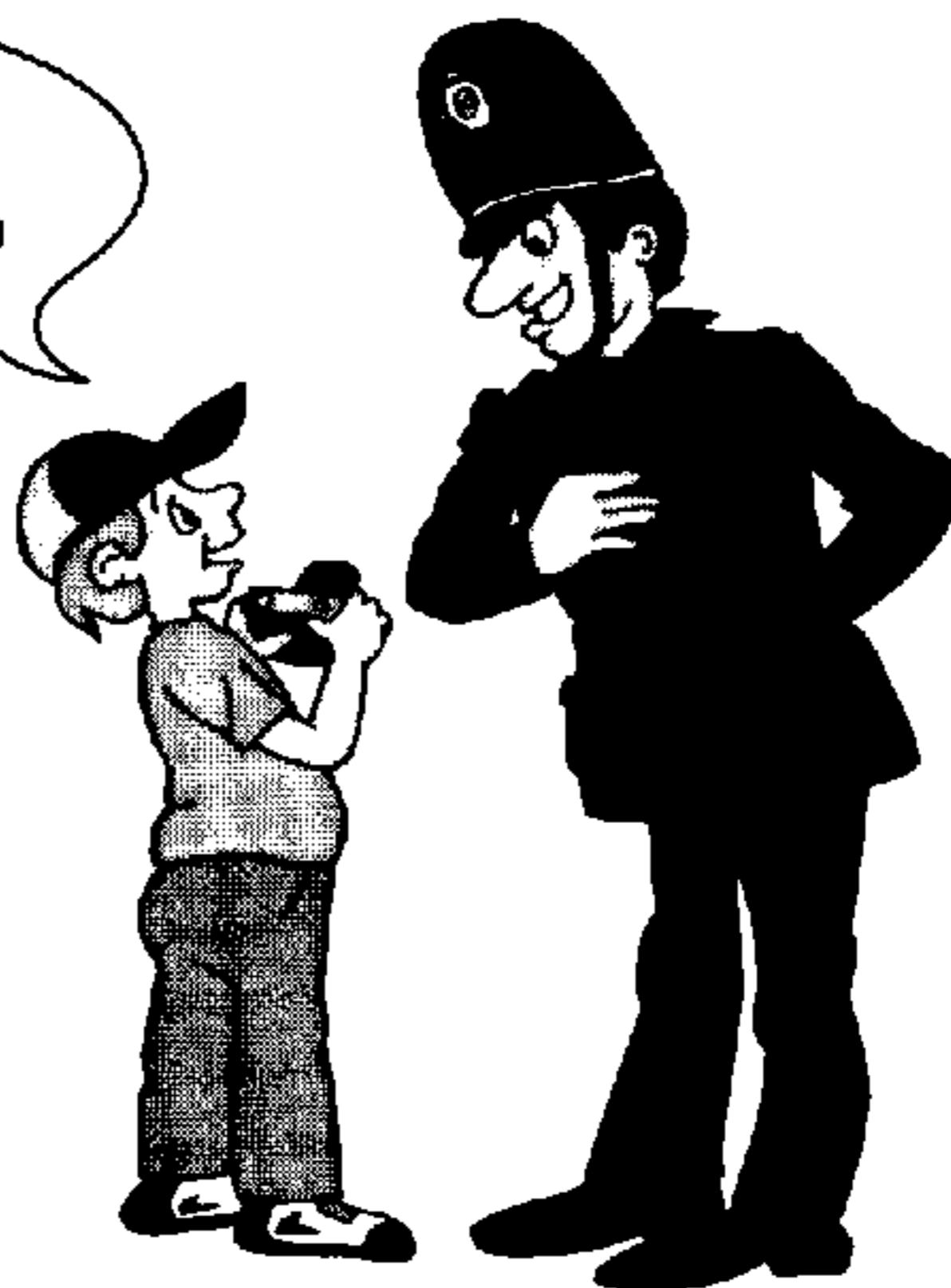


一	один	二	十	двадцать
二	два	三	十	тридцать
三	три	四	十	сорок
四	четыре	五	十	пятьдесят
五	пять	六	十	шестьдесят
六	шесть	七	十	семьдесят
七	семь	八	十	восемьдесят
八	восемь	九	十	девяносто
九	девять	一	百	сто
十	десять			

去火车站走
这条路对吗?

(④) 问路

СПРОСИТЬ ДОРОГУ



* Скажите, пожалуйста,
можно дойти до вокзала по этой дороге?

对话 диалог

1 Скажите, пожалуйста, как пройти на улицу Хуайхайлу?

qǐng wèn huái hǎi lù zěn me zǒu

请问淮海路怎么走?

2 Идите прямо по этой дороге.

yán zhe zhè tiáo jiē zǒu

沿着这条街走。

3 Поверните налево на перекрёстке.

zài qián miàn shí zì lù kǒu zuo zhuǎn
在前面十字路口左转。

4 Перейдите улицу и там начинается улица Хуайхайлу

chuānguò yī tiáo héngmǎ lù jiù dào le
穿过一条横马路就到了。

5 Это далеко? Можно идти пешком?

yuǎn bù yuǎn néng zǒu zhe qù ma
远不远？能走着去吗？

远不远？能走着去吗？
不远，我陪你去。

6 Недалеко. Я вас провожу.

bù yuǎn wǒ péi nǐ qù
不远，我陪你去。



7 Большое вам спасибо.

zhēn shì tài gǎn xiè le
真是太感谢了。

8 Пожалуйста.

bù kè qì
不客气。

* Это далеко? Можно идти пешком?
Недалеко. Я вас провожу.

补充句型 ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Простите, вы не скажете, где здесь туалет?

duì bu qǐ qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ

对不起， 请问洗手间在哪里？

2 Идите направо. За первой дверью — туалет.

jiù zài qián miàn yòu zhuǎn dì yī gè mén

就在前面右转， 第一个门。

3 Скажите, пожалуйста, можно дойти до

вокзала по этой дороге?

qù huǒ chē zhàn zǒu zhè tiáo lù duì ma

去火车站走这条路对吗？

4 Идите прямо по этой дороге и дойдёте.

shùn zhe zhè tiáo jie zǒu jiù dào le

顺着这条街走就到了。

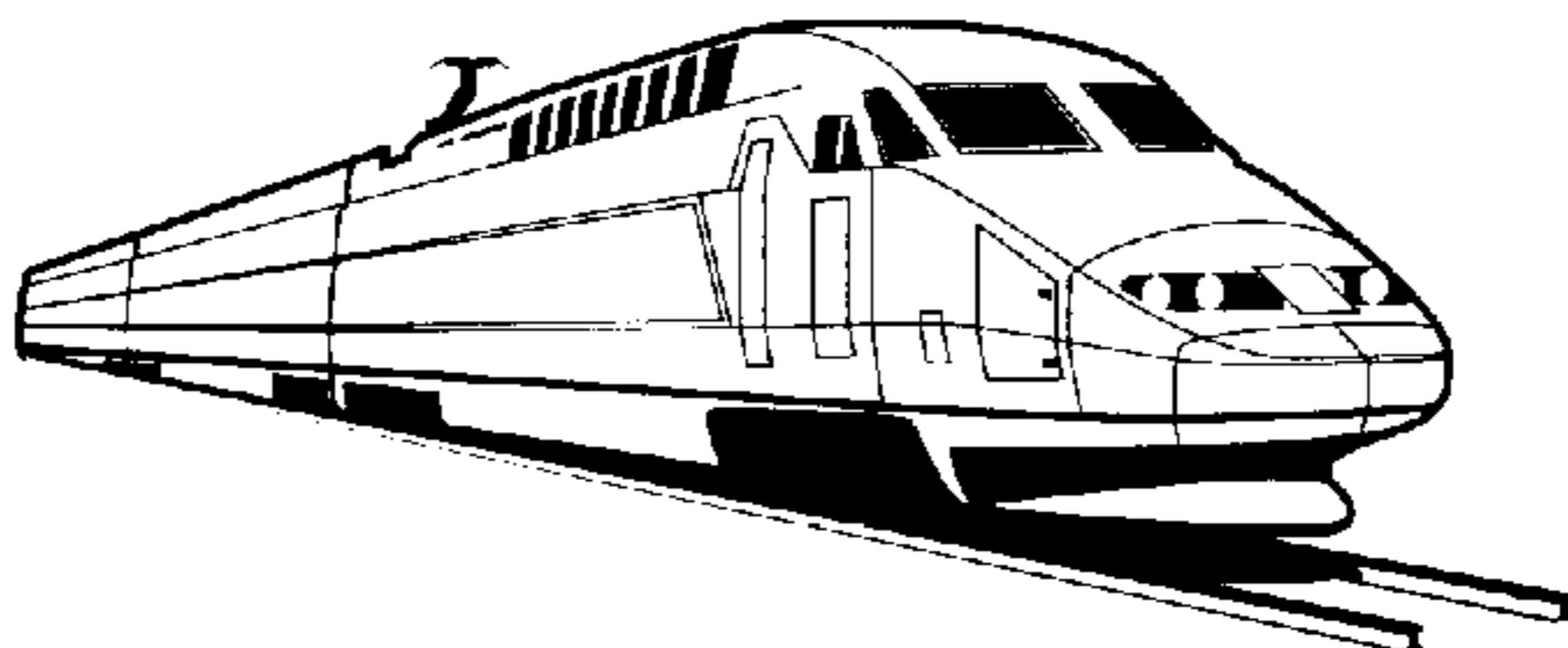
5 Напротив банка.

jiù zài yín háng duì miàn

就在银行对面。

单词 словарь

dào dá 到 达	дойти
yín háng 银 行	банк
xǐ shǒu jiān 洗 手 间	туалет
shāng diàn 商 店	магазин
guǎng chǎng 广 场	площадь
dì tiě 地 铁	метро
huǒ chē zhàn 火 车 站	вокзал
cháng tú qì chē zhàn 长 途 汽 车 站	остановка автобусов дальнего расстояния
jī chǎng 机 场	аэропорт



轻轨

* надземноеметро

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

gōng yù

公 寓

многоквартирный дом

mǎ lù

马 路

улица

chū zū chē

出 租 车

такси

gōng jiāo chē

公 交 车

автобус

tíng chē chǎng

停 车 场

стоянка

bīn guǎn

宾 馆

гостиница

yī yuàn

医 院

больница



* такси



bù xíng

步 行

идти пешком

rén xíng dào

人 行 道

тротуар

gāo jià

高 架

скоростная дорога

qīng guǐ

轻 轨

надземное метро

lù xiàn

路 线

маршрут

fāng xiàng

方 向

сторона

dào lù

道 路

путь

jiao tōng

交 通

транспорт

chē piào

车 票

билет на автобус

qiáo

桥

мост

bó wù guǎn

博 物 馆

музей

dà tíng

大 厅

зал

gāo su gōng lù

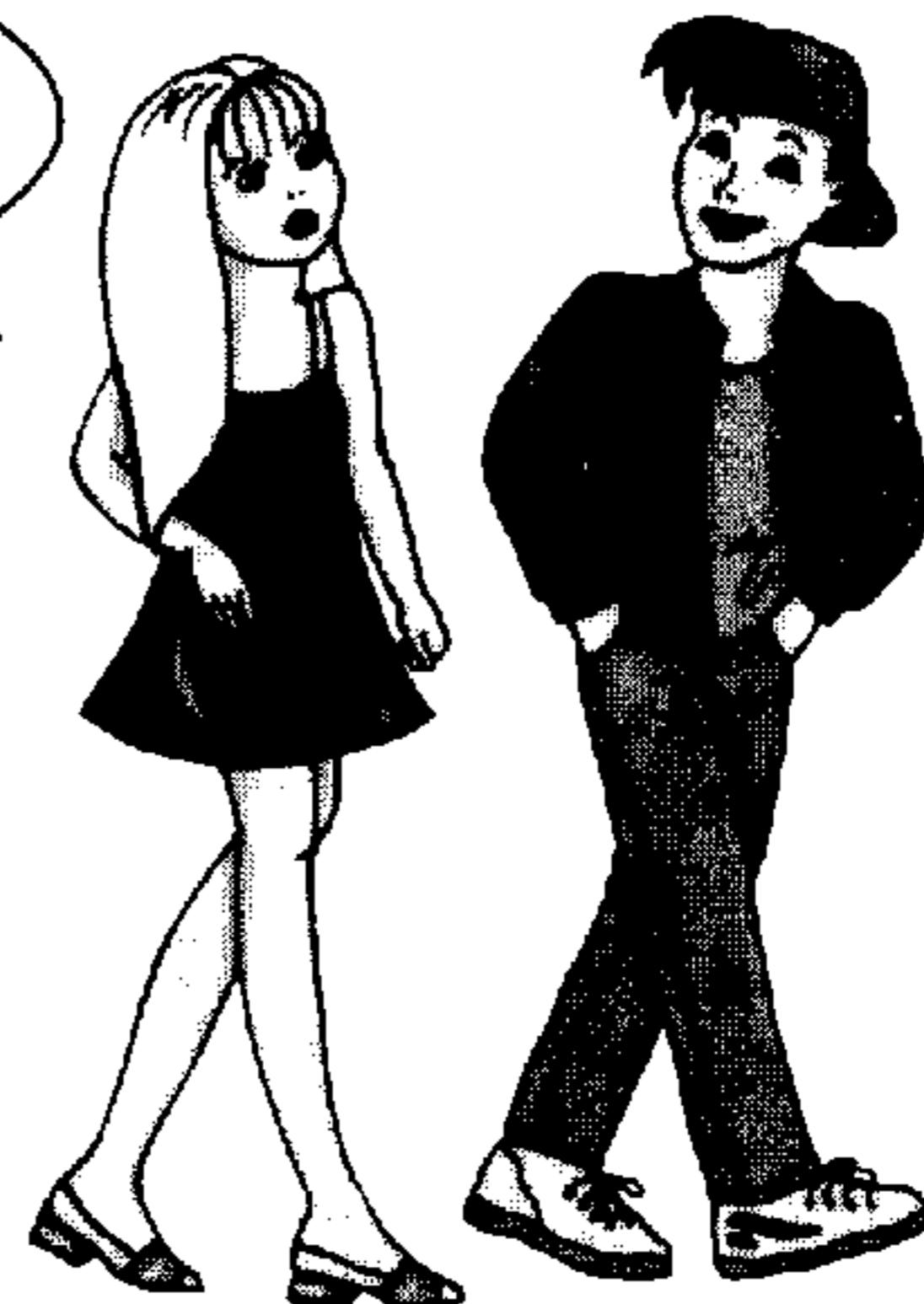
高 速 公 路

скоростная трасса

晚上一起吃饭好吗？

(五) 约会

СВИДАНИЕ



* Поужинаем вместе сегодня, хорошо?

对话 диалог

1 Сегодня ты свободен? У нас будет футбольный матч после обеда. Хочешь играть за нашу команду?

jīn tiān nǐ yǒu kòng ma xià wǔ yǒuchóngzú qí yí sài xiǎng tī ma

今天你有空吗？下午有场足球比赛，想踢吗？

2 Хорошо, сегодня я как раз свободен.

А где будет этот матч?

jīn tiān hǎo de wǒ zhèng hǎo méi shì zài nǎ lǐ
今天，好的，我正好没事。在哪里？

3 Матч будет на футбольном поле в университете.

bǐ sài zài dà xué de cǎo píng shàng
比赛在大学的草坪上。

4 С кем мы будем играть?

hé nǎ gè duì tǐ
和哪个对踢？

5 С командой Шанхайского университета.

duì shàng hǎi dà xué
对上海大学。

6 Эта игра будет дружеской или официальной?

shì chǎng yǒu yì sài hái shì zhèng shì bǐ sài
是场友谊赛还是正式比赛？

7 Дружеской, поэтому ты можешь
участвовать в этой игре.

yǒu yí sài suō yǐ nǐ néng cān jiā
友谊赛，所以你能参加。

8 Ну, до встречи.

nà hǎo dào shí jiàn
那好，到时见。

9 Хорошо. Не опаздывайте! Увидимся.

hǎo de bié chí dào le bú jiàn bù sàn
好的，别迟到了，不见不散。

10 До встречи.

hǎo de dào shí jiàn
好的，到时见。

晚上一起吃饭好吗?



补充句型

выражения и конструкции

* Поужинаем вместе сегодня, хорошо?

1 Ты будешь свободен сегодня вечером?

jīn wǎn yǒu shì ma
今晚有事吗？

2 Я зайду за тобой вечером.

wǒ wǎnshàng lái nǐ jiā jiē nǐ
我晚上来你家接你。

3 Поужинаем вместе сегодня, хорошо?

wǎnshàng yì qǐ chī fàn hǎo ma
晚上一起吃饭好吗？

单词 словарь

zú qiú	足球	футбол
pái qiú	排球	волейбол
wǎng qiú	网球	теннис
gāo ěr fū	高尔夫	гольф
lán qiú	篮球	баскетбол
yóu yǒng	游泳	плавать
rǎo bù	跑步	бегать
yùn dòng	运动	спорт
jiàn shén	健身	укрепить здоровье



* гольф

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

dìàn yǐng yuàn
电影院

кино

jǔ bā
酒吧

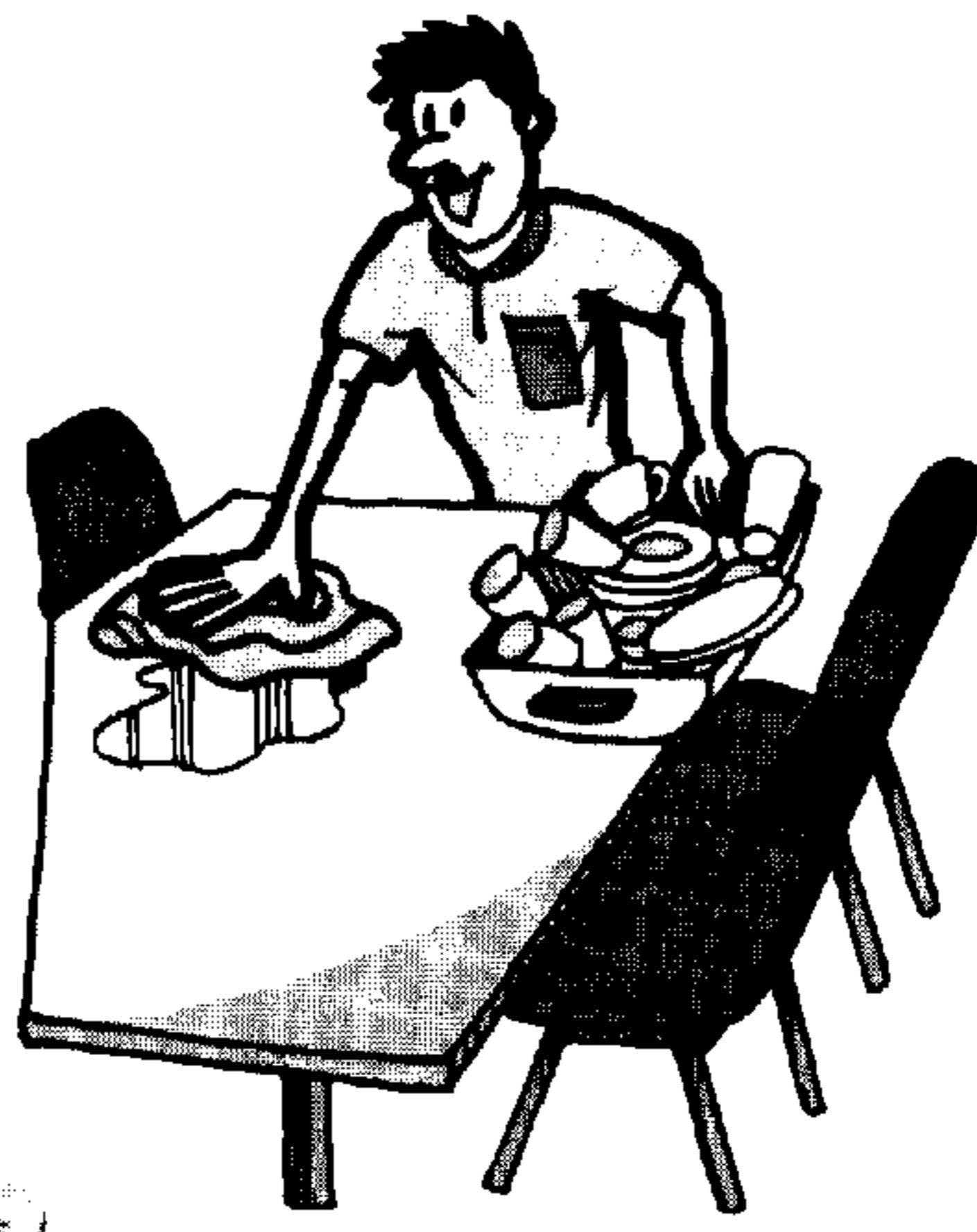
бар

fàn diàn
饭店

Гостиница

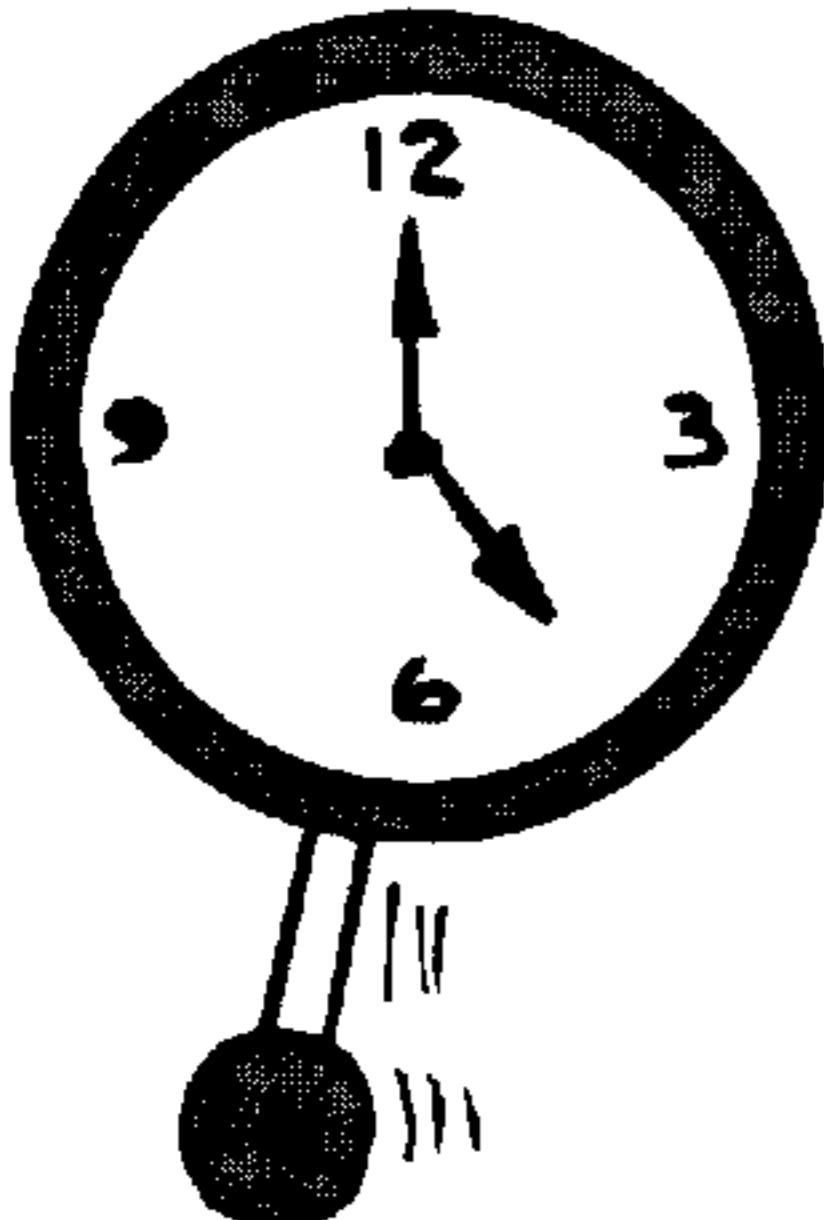
gōng yuán
公园

парк



* гостиница

飯店



五点

* пять часов

时间的说话 ВЫРАЖЕНИЕ ВРЕМЕНИ

wǔ diǎn
五 点

пять часов

wǔ diǎn yí kè
五 点 一 刻

пять пятнадцать

wǔ diǎn bàn
五 点 半

пять тридцать

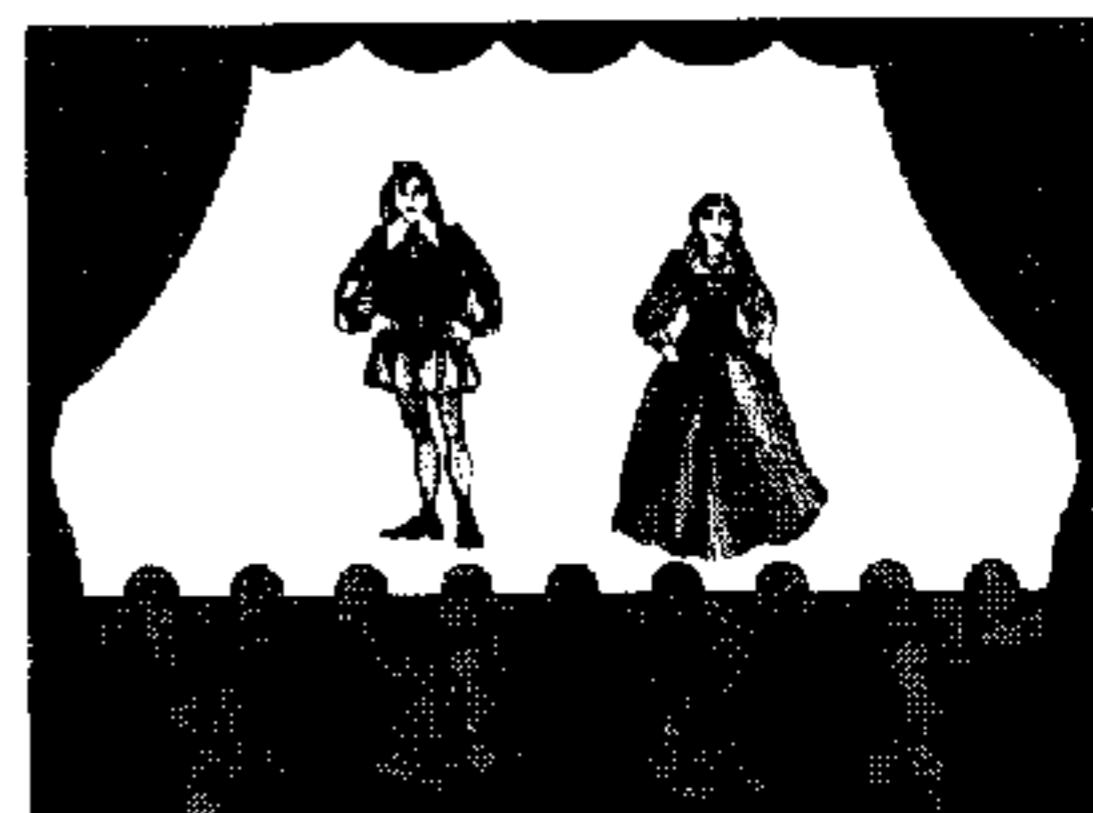
wǔ diǎn sān kè
五 点 三 刻

пять сорок пять

Русские учатся говорить по-китайски

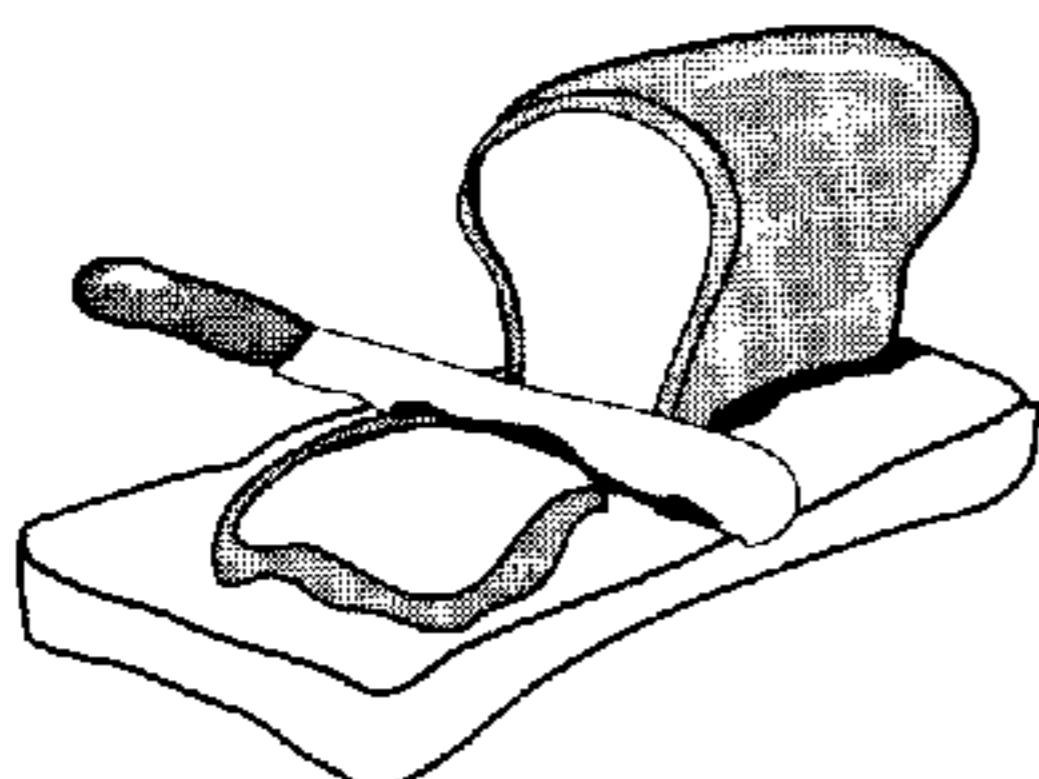
俄罗斯人学说中国话

音 乐	yīn yuè	музыка
话 剧	huà jù	драма
歌 剧	gē jù	опера
戏 曲	xì qǔ	опера и драма



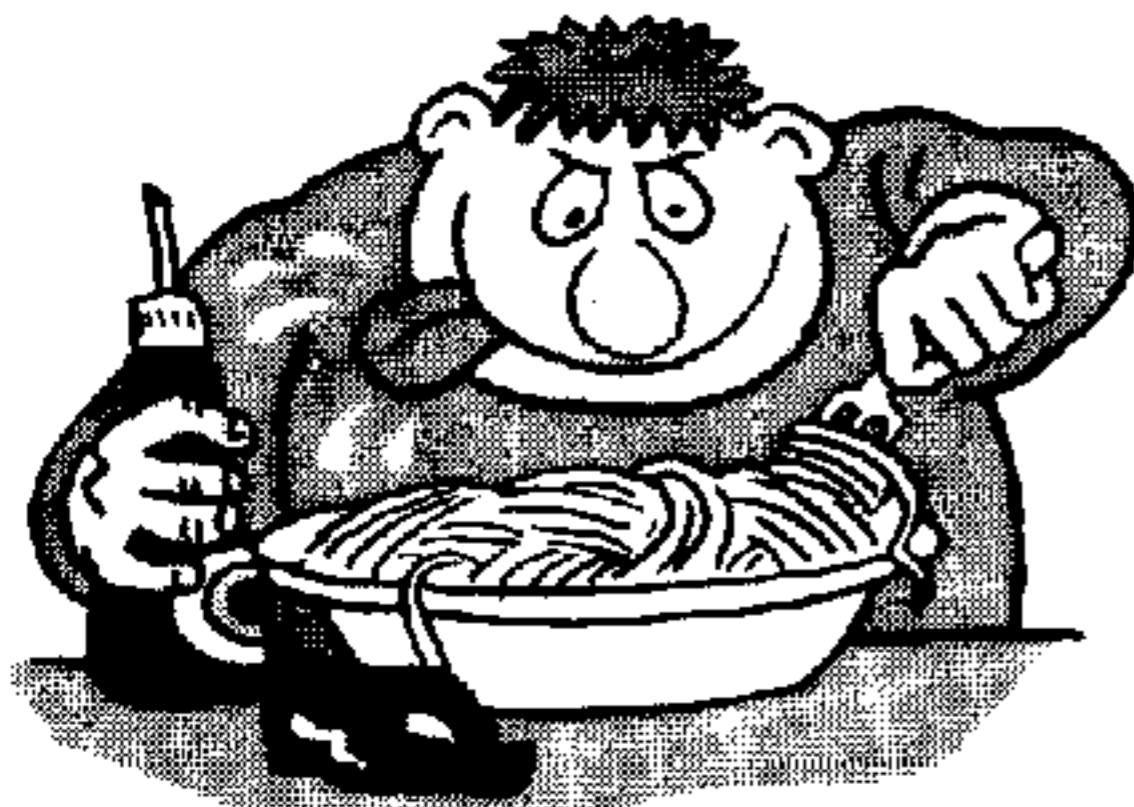
歌剧

* опера



面包

* хлеб



* лапша

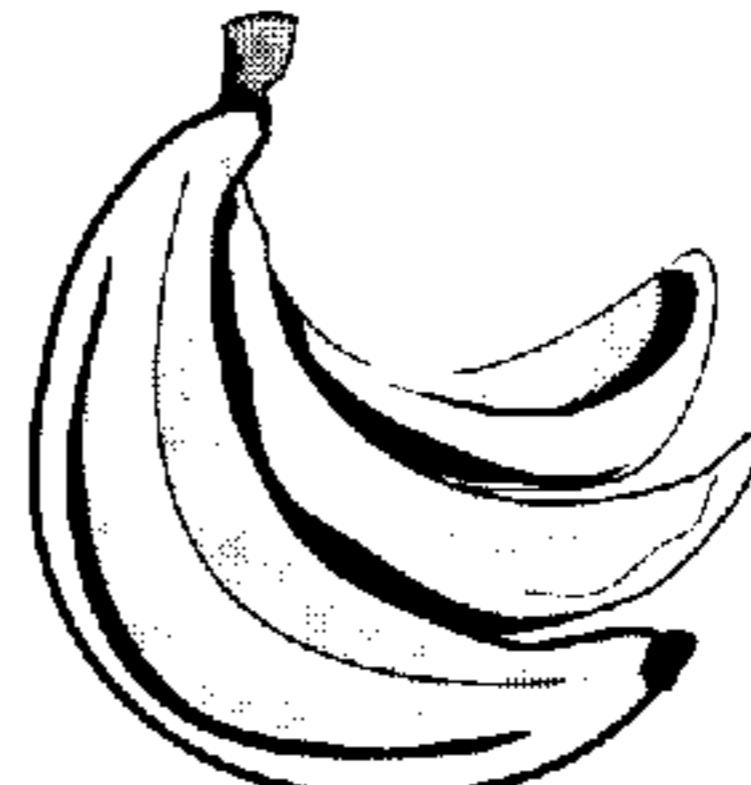
面

中 餐	zhōng cān	китайская кухня
西 餐	xī cān	европейский стол
蔬 菜	shū cài	овощи
牛 排	niú pái	бифштекс
色 拉	sè lā	салат
面 包	miàn bāo	хлеб
米 饭	mǐ fàn	рис
面 粉	miàn fěn	лапша
果 酱	guǒ jiàng	варенье
筷 子	kuài zǐ	палочки
刀 叉	dāo chā	вилка и ножка
咖 啡	ka fēi	кофе
茶 果	chá guǒ	чай
汁	zhí	сок

Русские учатся говорить по-китайски

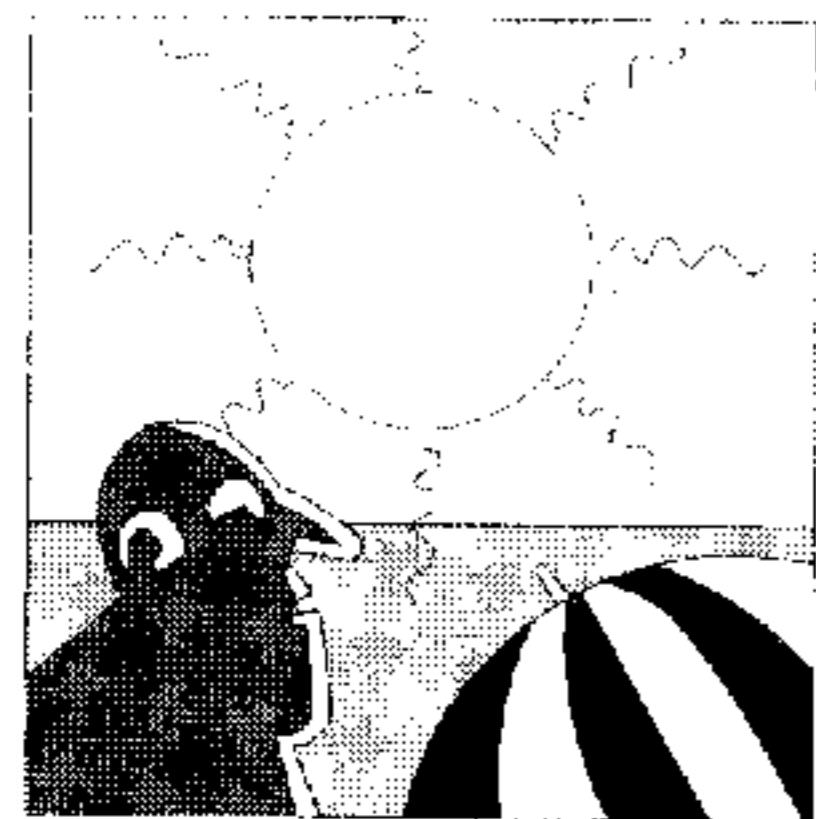
俄罗斯人学说中国话

píng guǒ	яблоко
cǎo méi	земляника
xī guā	арбуз
jú zi	помидор
xiāng jiāo	банан
chéng	апельсин

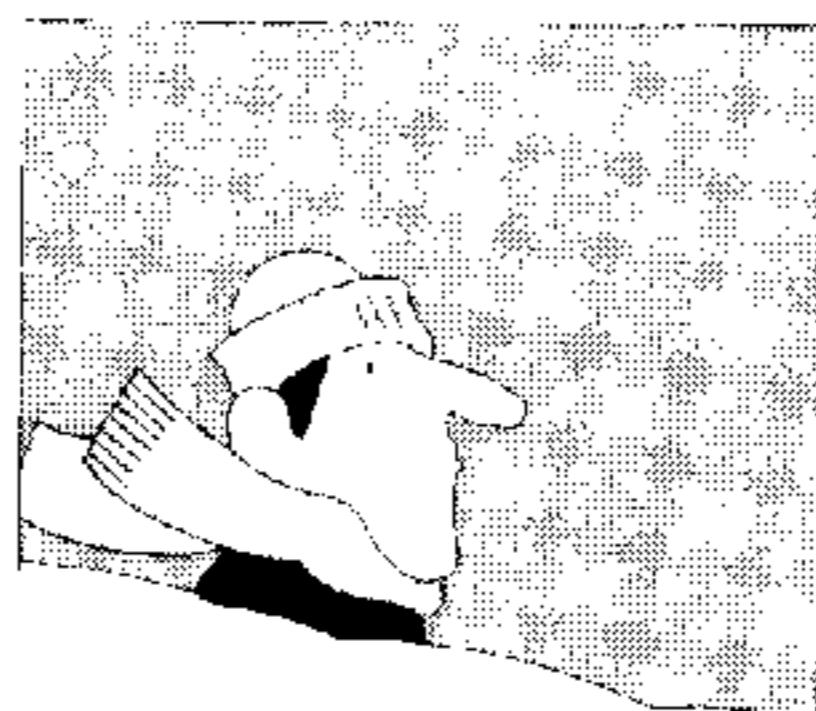


香蕉

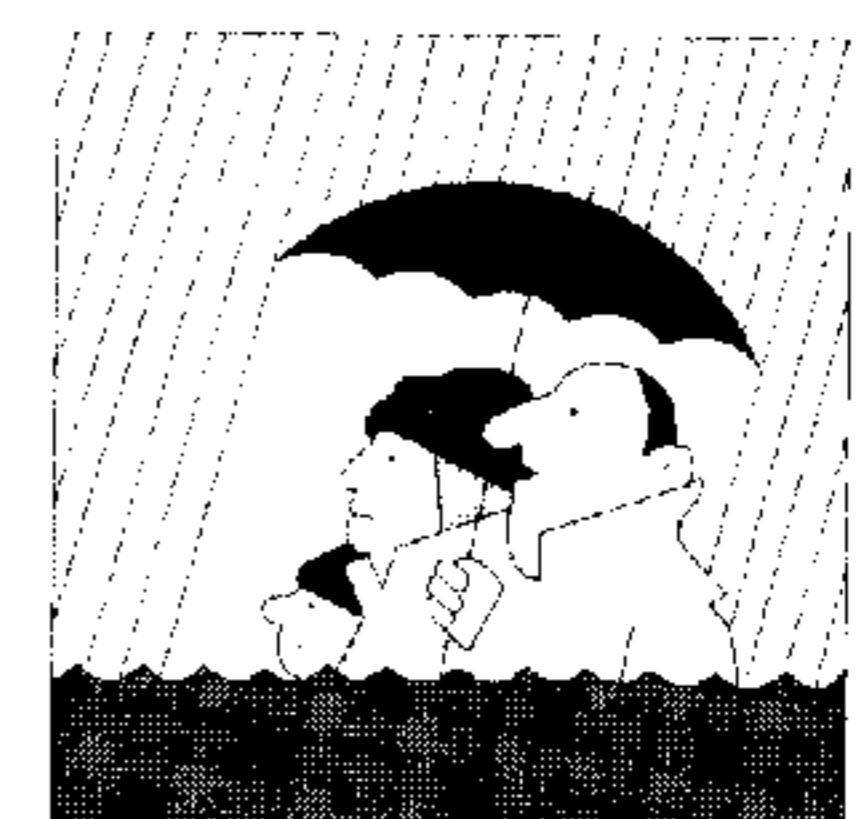
* банан



* солнечная погода



* Идёт снег.



* Идёт дождь



* холодно

tian qì

晴 气

xia yǔ

下 雨

duō yún

多 云

xia xuě

下 雪

nǎn ruǎn

暖 快

lěng rè

冷 热

liáng kuài

凉 快

погода

солнечная погода

Идёт дождь

многооблачная погода

Идёт снег.

тепло

холодно

жарко

прохладно

可以便宜点吗?
太贵了。



(六) 购物

ПОКУПКА

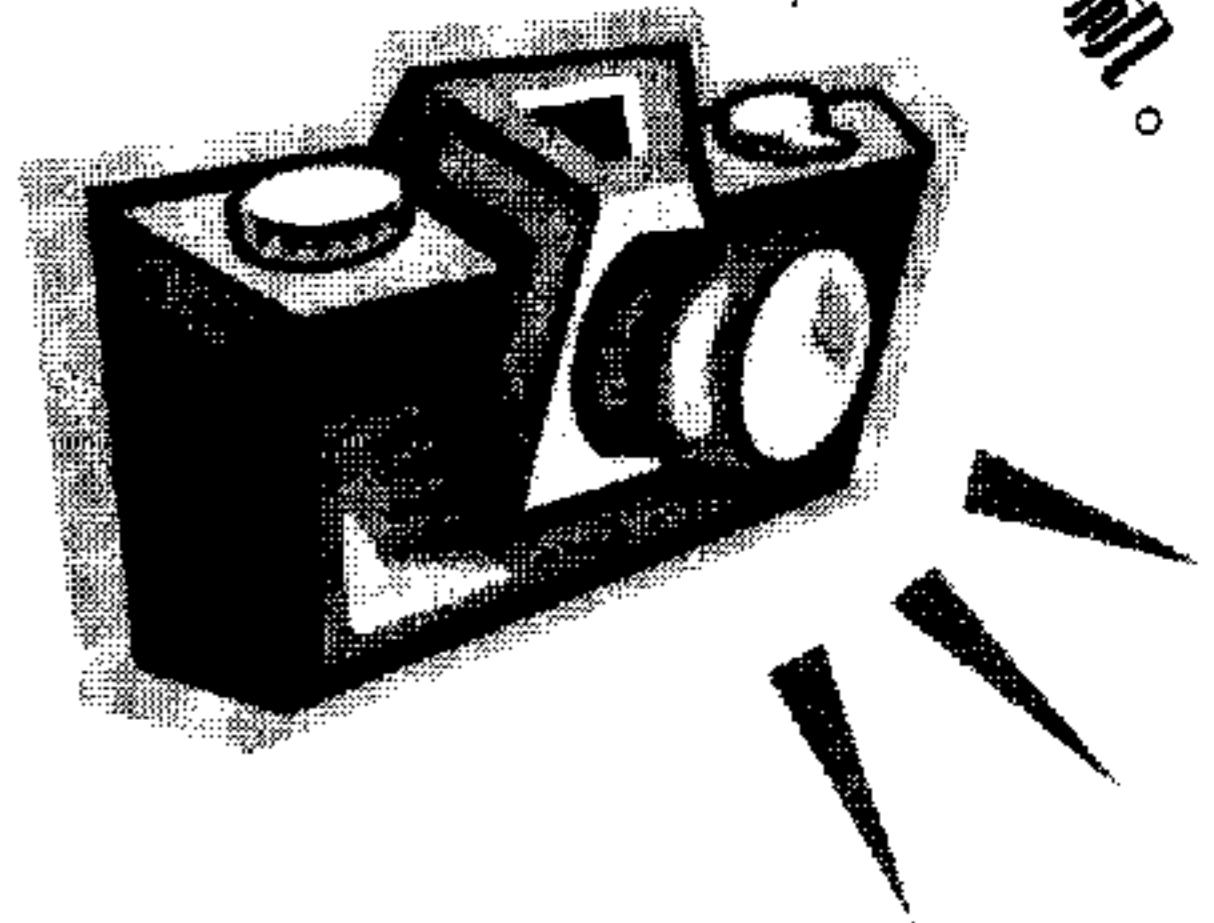
* Дорого очень.
Можно продать подешевле?

对话

диалог

1 Хочу купить фотоаппарат.

wǒ xiǎng mǎi jià zhāo xiàng jī
我想买架照相机。



2 Сколько стоит?

duō shǎo qián
多少钱?

* Хочу купить фотоаппарат.

3 Какая цена вам подходит?

nǐ xū yào shén me jià wèi de

你需要什么价位的?

4 Он недорогой, при том что выполняет много функций.

jià qián pián yì de gōngnēng qiáng yí dǎn

价钱便宜的，功能强一点。

5 Это уже со скидкой?

zhè ge shì dǎ zhé hòu de jià gé ma

这个是打折后的价格吗?

6 Есть ещё подешевле?

hái yǒu pián yì de ma

还有便宜的吗?



* У вас есть фотоаппараты по стоимости около 1500 юаней?

7 У вас есть фотоаппараты по стоимости около 1500 юаней?

nǐ men yǒu jià gé zài

yuán rén mǐn bì zuǒ yòu de ma

你们有价格在1500元人民币左右的吗?

8 Очень жаль, у нас нет.

duì bu qǐ méi yǒu

对不起，没有。

9 Тогда возьму этот.

jù ná zhè yī kuǎn ba

就拿这一款吧。

10 К этому фотоаппарату прилагается гарантийный талон?

yǒu bǎo xiū dān ma

有保修单吗？

11 Да, прилагается.

fàng xìn yǒu de

放心，有的。



* тот костюм стоит 800 юаней.

补充句型

ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Чем я могу вам помочь?

yǒu shén me kě yǐ xiào láo de ma

有什么可以效劳的吗？

2 тот костюм стоит 800 юаней.

zhè jiàn yī fu shì yuán rén mǐn bì

这件衣服是800元人民币。

4 Со скидкой?

yǒu zhé kòu ma

有折扣吗?

5 Со скидкой на 20 процентов.

ān yuán jià dǎ bā zhé

按原价打八折。

6 Покажите, пожалуйста, эти часы.

néngei wǒ kàn kan zhè kuàibǎo ma

能给我看看这块表吗?

有折扣吗?



* Со скидкой?

单词 словарь

日用品 rì yòng pǐn

обиходные предметы

衣服 yī fu

одежда

裤子 kù zi

брюки

袜子 wà zi

носки

帽子 mào zi

головной убор

闹钟 nào zhōng

будильник

手表 shǒu biǎo

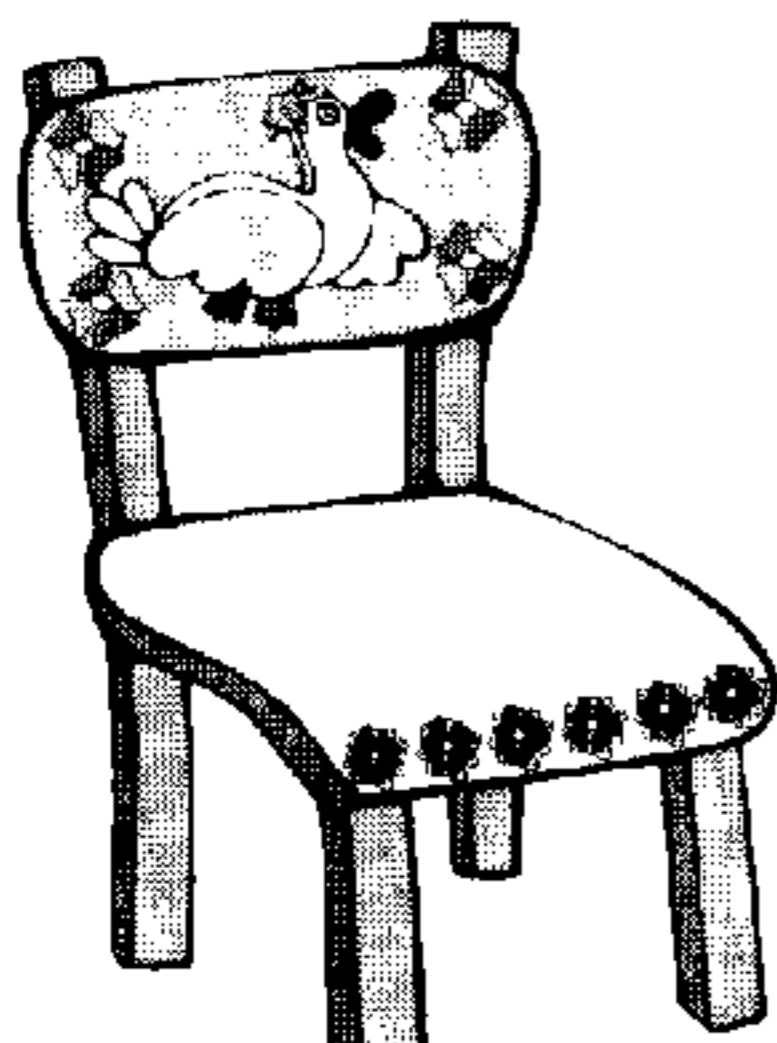
часы

梳子 shū zi

гребень

沙发 shā fa

диван



椅子

* стул

椅 yǐ 子 zǐ
肥 féi 皂 zào
牙 yá 刷 shuā
电 diàn 池 chí
玻 bō 璃 lú
扫 sǎo 帚 bēi
洗 xǐ 衣 yī
超 chāo 粉 fěn
杂 zá 市 shì
杂 zá 货 huò 店 diàn



* носки

袜子

стул

мыло

зубная щётка

электробатарея

стакан

венник

стиральный порошок

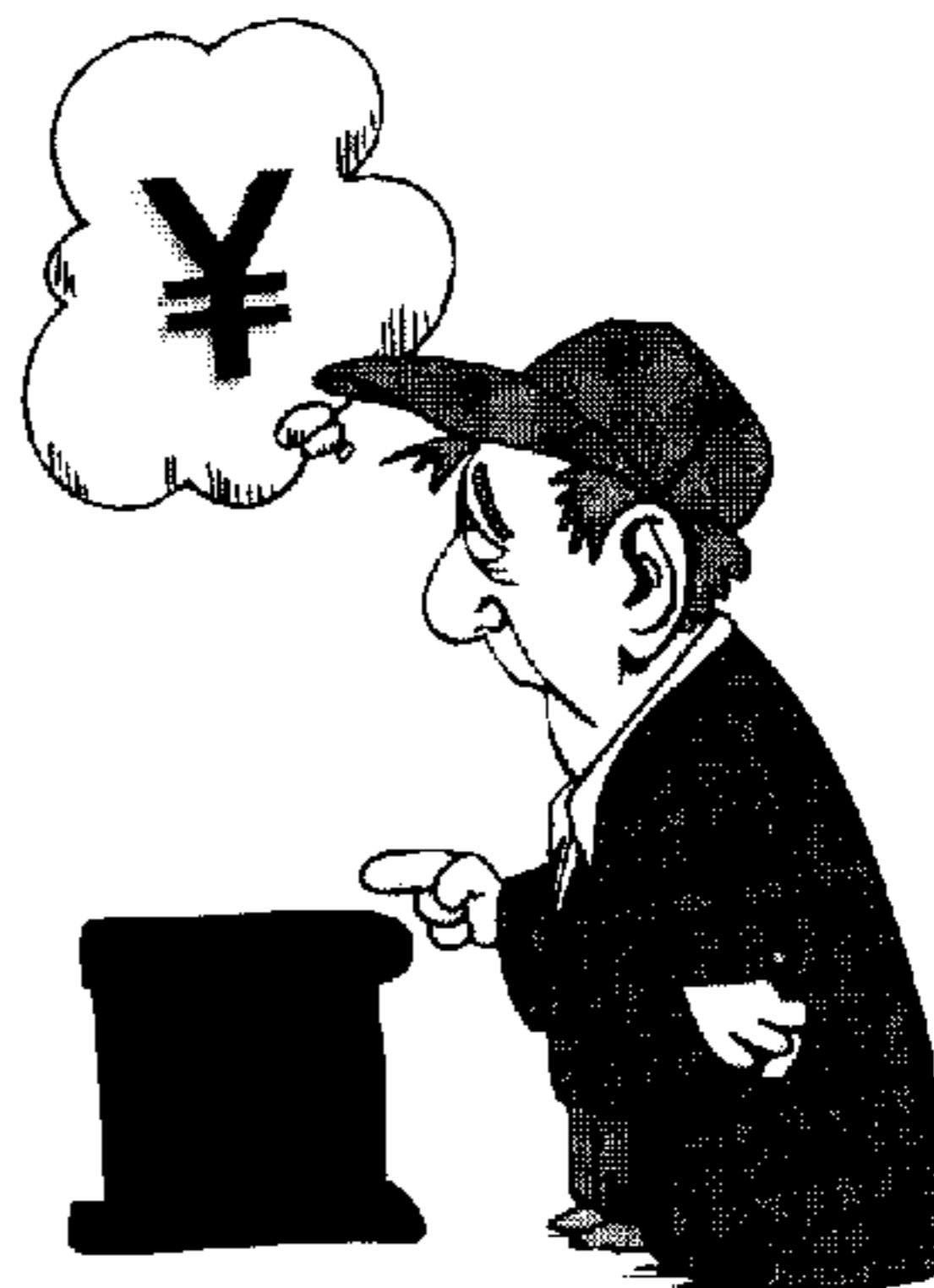
супермаркет

мелочная лавка



zhé kòu	折 扣	скидка
tè jià	特 价	цена с уценкой
xīn pǐn	新 品	товары нового сорта
áng guì	昂 贵	дорого
pián yí	便 宜	дёшево
dī jià	低 价	дешевая цена
bǎo xiū	保 修	гарантийный ремонт
fàng xīn	放 心	успокоиться
xiào láo	效 劳	добровольно прислуживать

先生，一共582元。



(七) 付款

ОПЛАТА

* Господин, с вас **582** юаня.

对话 диалог

1 Господин, с вас **582** юаня.

xian shēng yì gòng yuán

先生，一共582元。

2 Простите, вы заплатите наличными
или кредитной картой?

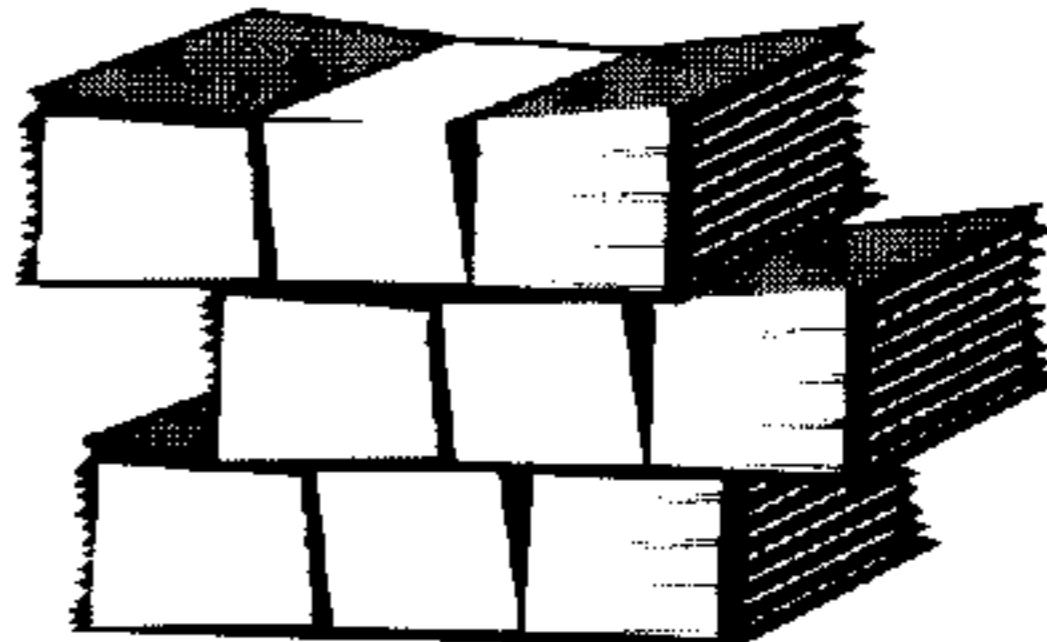
qing wèn nǐ shì yòng xìng yòng kǎ hái shì fù xiànn jin

请问你是用信用卡，还是付现金。

3 Наличными.

wǒ fù xiàn jin

我付现金。



4 Даю вам 600 юаней.

zhè shì yuán

这是600元。

我付现金。

* Наличными.

5 Господин, извините, у вас есть мелочь: два юаня?

xiān shēng qǐng wèn nǐ yǒu liǎng kuài qián líng qíán ma

先生，请问你有两块钱零钱吗？

6 Жаль, у меня нет.

méi yǒu bào qiàn

没有，抱歉。

7 Ничего, это ваша сдача. Возьмите.

méi guān xī zhè shì nǐ de zhǎo líng qǐng ná hǎo

没关系，这是你的找零。请拿好。

补充句型 ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Скажите, пожалуйста, где здесь касса?

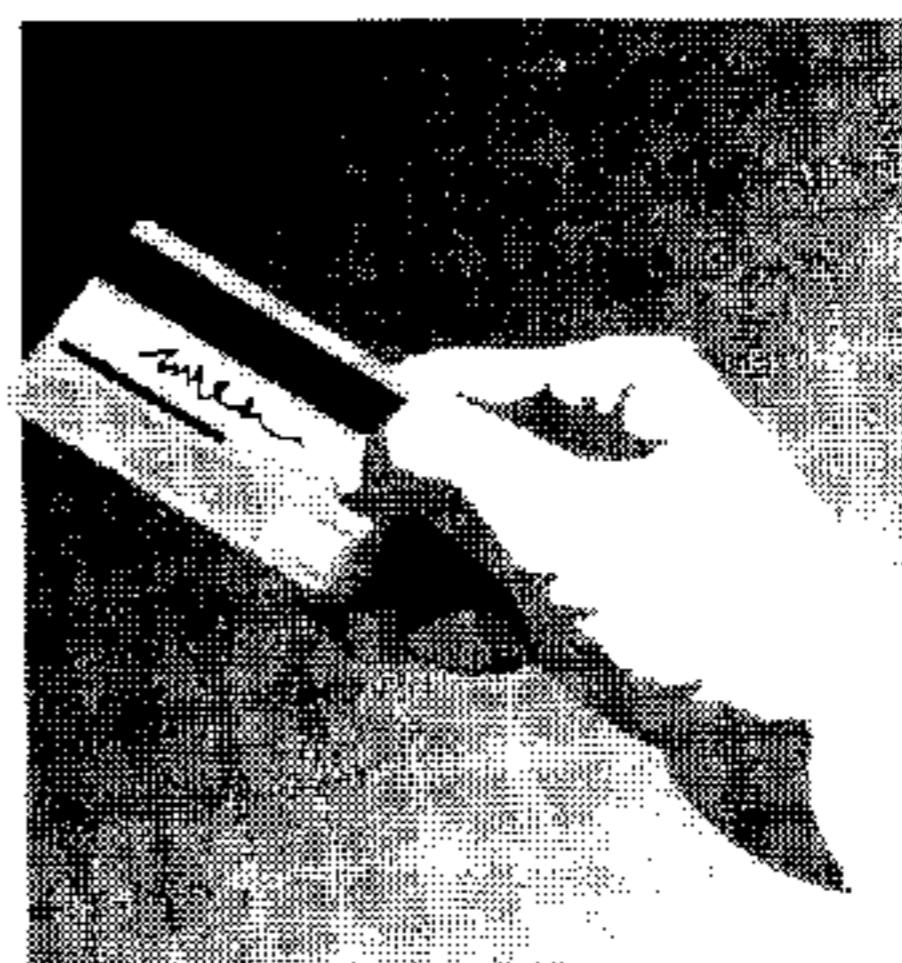
shōu kuǎi tái zài nǎ

收款台在哪?

2 Можно заплатить кредитной картой?

wǒ néng yòng xìng yòngkǎ ma

我能用信用卡吗?



3 Вы берёте дорожные чеки?

nǐ men jiē shòu lǚ yóu zhī piào ma

你们接受旅游支票吗?

我能用信用卡吗?

* Можно заплатить кредитной картой?

4 Выпишите мне квитанцию, пожалуйста.

qǐng gěi wǒ kāi yí zhāng fā piào

请给我开一张发票。

5 Распишитесь, пожалуйста.

qǐng qiān zì

请签字。

单词 словарь

rénn mǐn bì
人民币

жэньминьби

yuán
元

юань

jiǎo
角

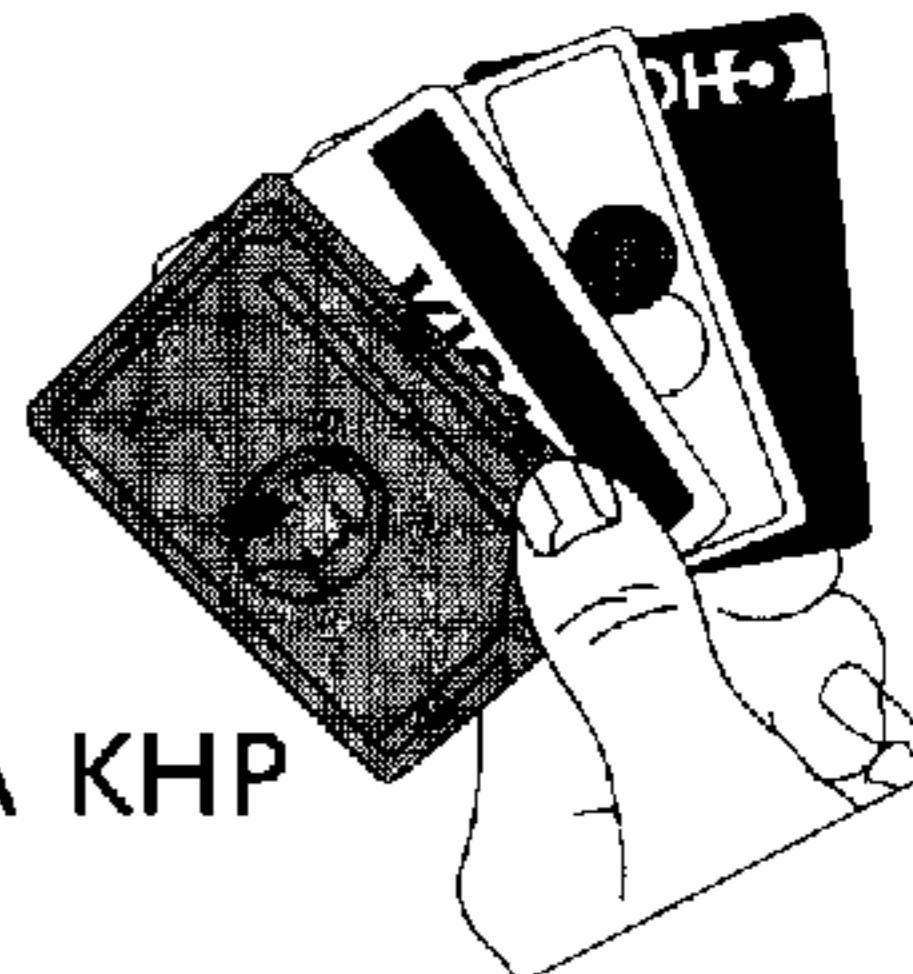
цзяо

fēn
分

фэн

rénn mǐn bì de shuō fǎ
人民币的说法

ВЫРАЖЕНИЕ БАНКНОТА КНР



yì yuān
一元

один юань

liǎng yuān
两元

два юаня

* кредитная карта 信用卡

sān yuān
三元

три юаня

356元
yuān

триста пятьдесят шесть юаней

xiàn jīn
现金

наличные деньги

zhī piào
支票

чек

líng qián
零钱

мелочь

xìnyòng kǎ
信用卡

кредитная карта

fá piào
发票

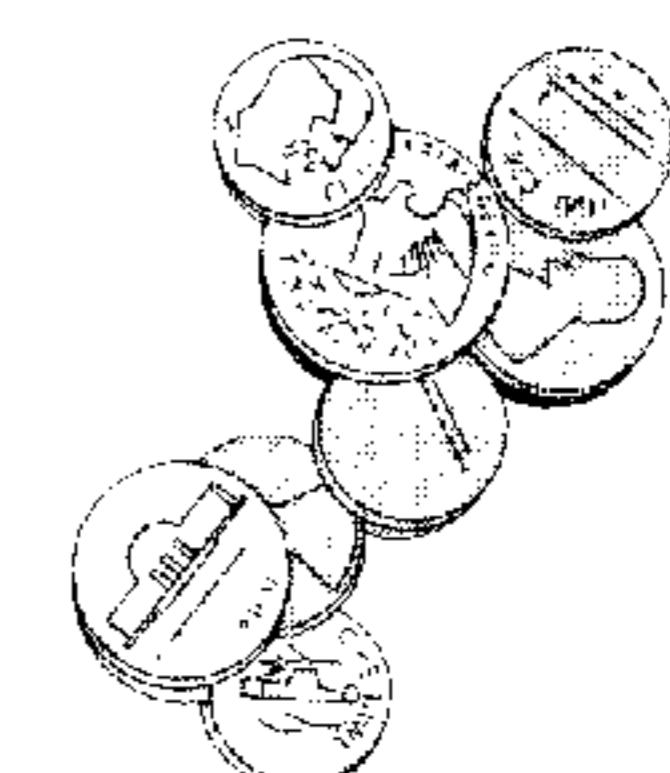
квитанция

gān zì
签字

расписаться

zhǎo líng
找零

сдача



零钱

* мелочь

shòu piào yuán
售货员

продавец

mài piào yuán
卖票员

кондуктор

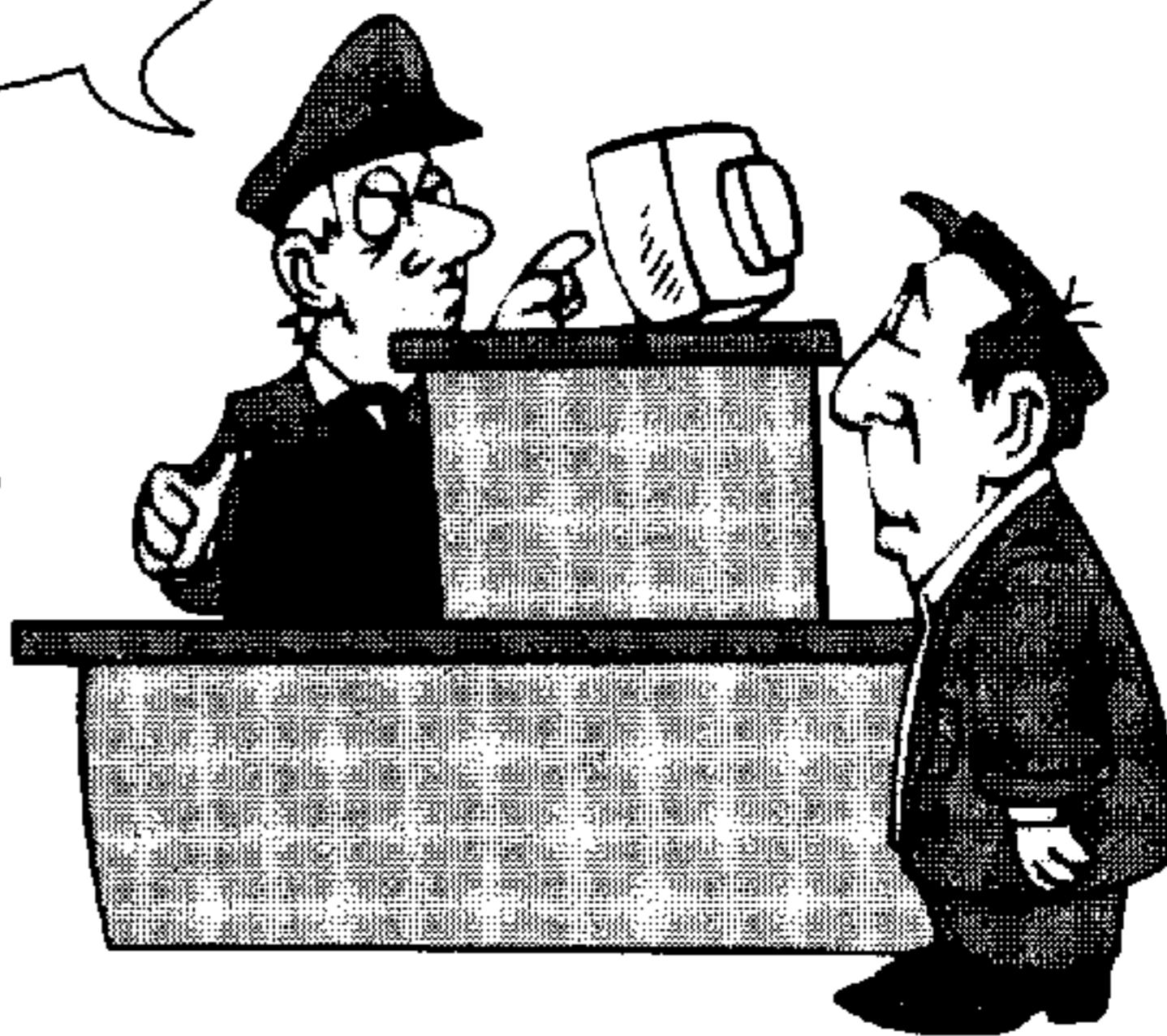
司 机

шофёр

我想寄航空信。

(八) 在邮局

НА ПОЧТЕ



* Хочу послать письмо авиапочтой.

对话 диалог

1 Я хочу послать эту открытку в Японию.

wǒ xiǎng bǎ zhè zhāng míng xìng piàn jí dào rì běn qù

我想把这张明信片寄到日本去。

2 Вам нужен конверт?

nǐ yào yī gè xìn fēng ma

你要一个信封吗?

3 Да, дайте мне большой.

yào yí gè dà de

要一个大的。

4 Сколько стоит отправка открытки в Японию?

jì dào nihon yào duō shǎo qián

寄到日本要多少钱?

5 Каким образом вы хотите послать, авиа или простым?

nǐ xiǎng yòng shén me fāng shì jì

你想用什么方式寄?

6 Хочу послать письмо авиапочтой.

wǒ xiǎng jí hángkōng xìn

我想寄航空信。

7 Напишите, пожалуйста, внизу ваш адрес.

qǐng zǐ xì zài xià biān xiě xià dì zhǐ

请仔细在下边写下地址。

补充句型

ВЫРАЖЕНИЯ И КОНСТРУКЦИИ

1 Я хочу купить марку.

wǒ xiǎng mǎi yóupiào

我想买邮票。

2 Вы принимаете факсы?

zhè lǐ bàn lǐ chuán zhēnyè wù ma

这里办理传真业务吗?

3 Я хочу послать эти деньги телеграфом.

wǒ yào yòng diànhuì jí zhè běi qián

我要用电汇寄这笔钱。

4 Хочу получить деньги по этому переводу.

wǒ xiǎng dǎi xiàn zhè zhāng huì piào

我想兑现这张汇票。

5 Когда дойдёт в Японию эта посылка?

zhè ge bāo guǒ shénme shí hou néng dào rì běn

这个包裹什么时候能到日本。

单词 словарь

bāo guǒ

包 裹

посылка

xìn

信

письмо

kuài jiàn

快 件

спешная почта

yóu piào

邮 票

марка

guà hào xìn

挂 号 信

заказное письмо

tè kuài zhuān dì

特 快 专 递

экспресс-почта

dì zhǐ

地 址

адрес

rì qī

日 期

дата

xìn fēng

信 封

конверт

dà

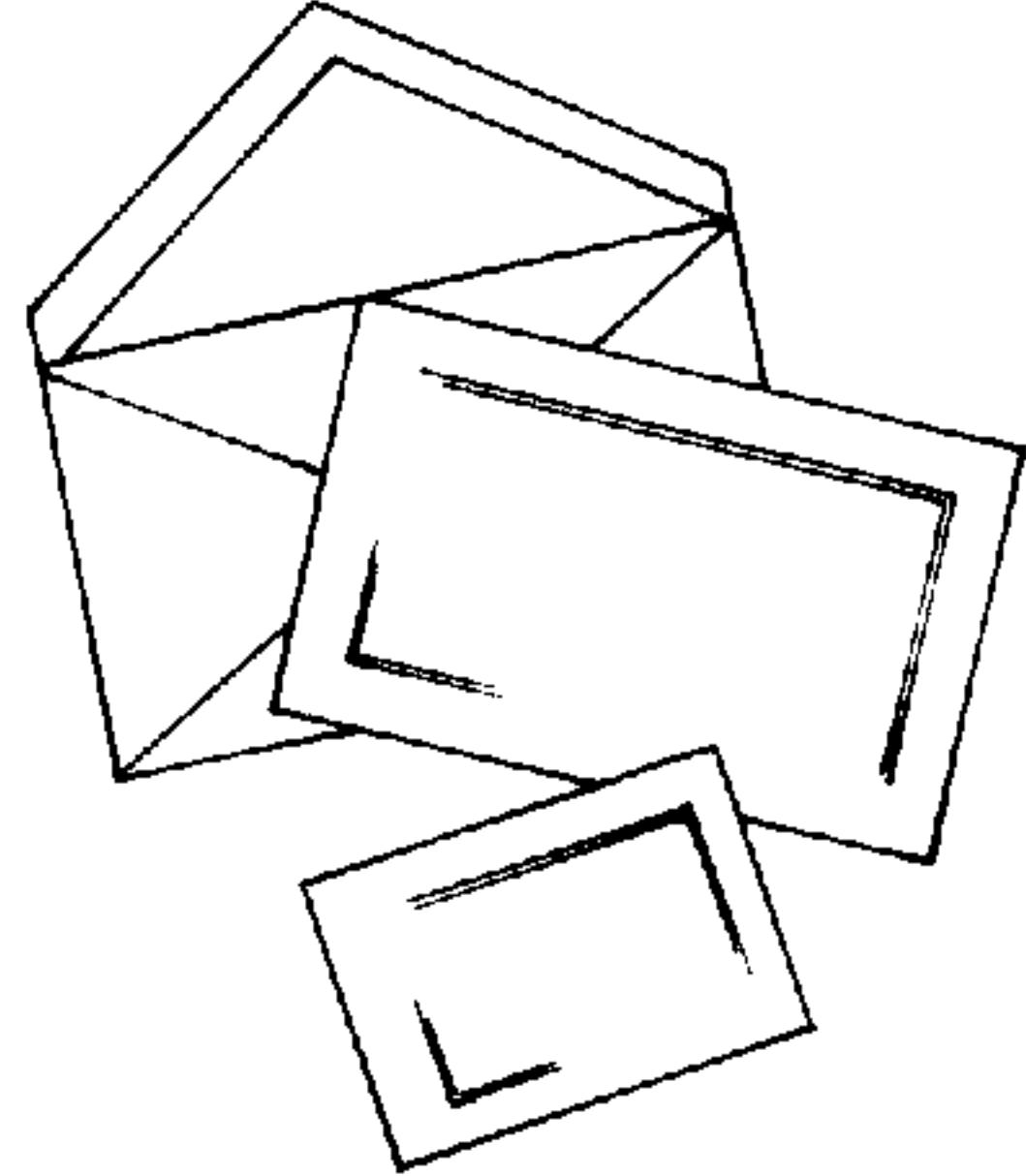
大

большой

xiǎo

小

маленький



* конверт

信封

tè dà

特 大

размер XL

háng kōng

航 空

авиация

Русские учатся говорить по-китайски

俄罗斯人学说中国话

yuán zhū bì
圆珠笔

шариковая ручка

gāng bì
钢笔

ручка

máo bì
毛笔

кисточка

jì suàn qì
计算器

калькулятор

jiāo shuǐ
胶水

клей

mò shuǐ
墨水

чернила

mò hé
墨盒

тушечница

wén jiàn jiā
文件夹

папка



* дневник

日记本

xiū zhèng yè
修正液

поправочная жидкость

dìng shū jī
订书机

сшиватель

rì jì běn
日记本

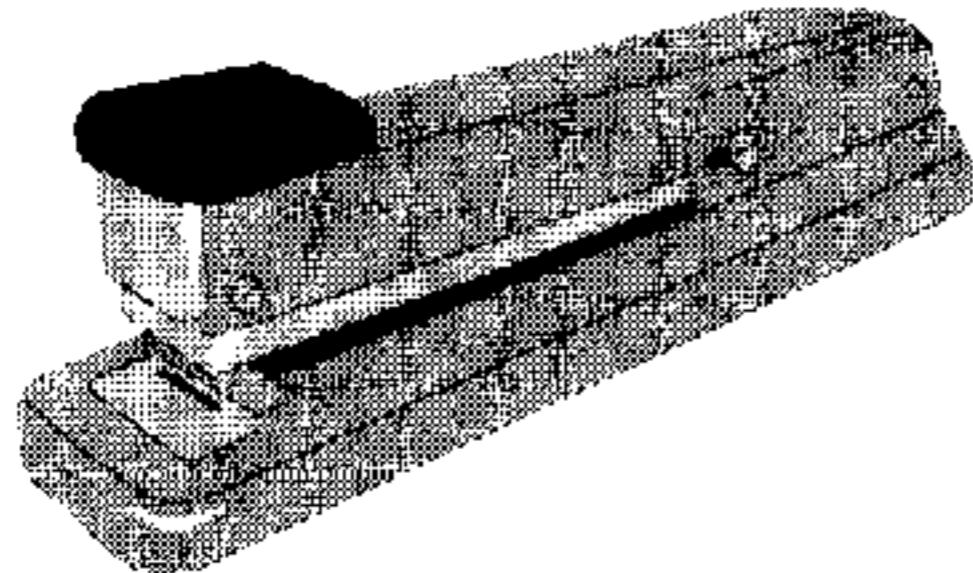
дневник

bēi wàng lù
背忘录

памятная записка

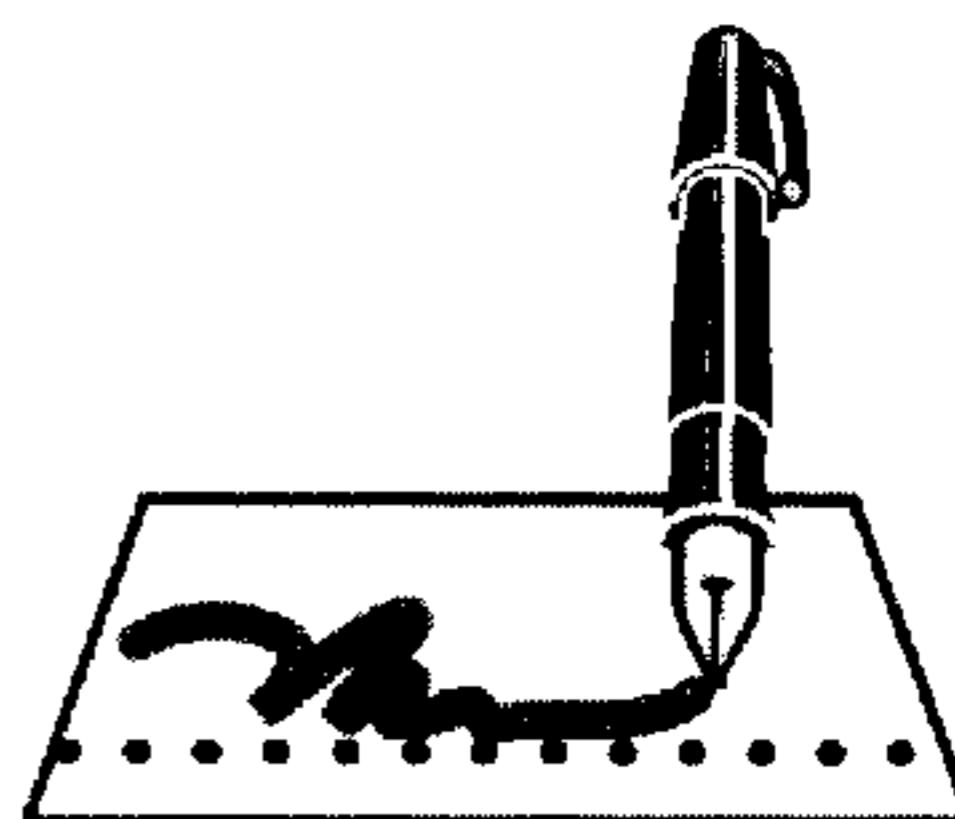
fù yìn zhǐ
复印纸

копировальная бумага



*сшиватель

订书机



钢笔

* ручка

对不起，打扰了。



(九) 请求, 感谢, 致歉

ПРОСЬБА/БЛАГОДАРНОСТЬ/ИЗВИНЕНИЕ

* Извините, что я вам помешала.

对话 диалог

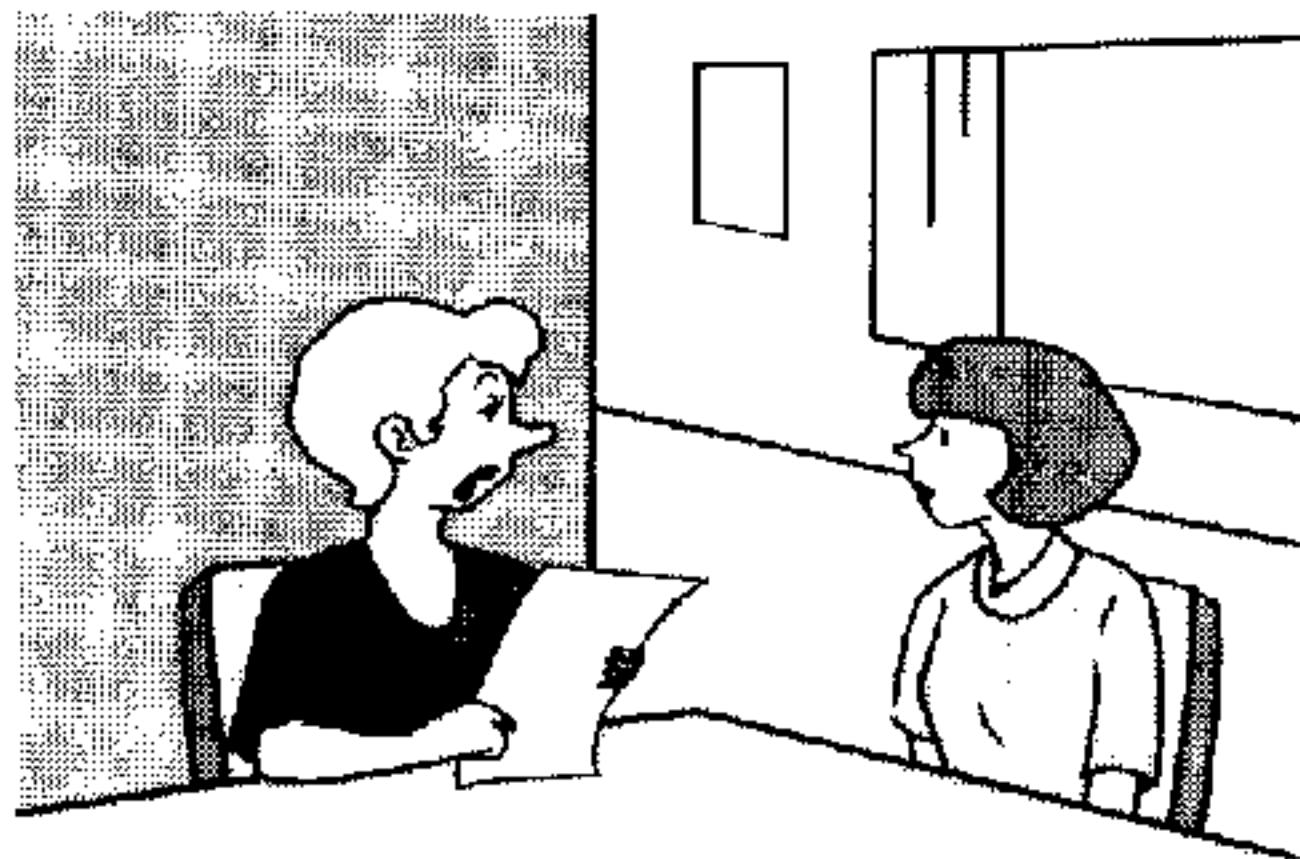
你能帮我吗?

A 请求 [ПРОСЬБА]

1 Можете ли вы мне помочь?

nǐ néng bāng wǒ ma

你能帮我吗?



2 Беспокойтесь, пожалуйста.

qǐng bù yào dān xīn

请不要担心。

* Можете ли вы мне помочь?

3 Берегите, себя.

qǐng bǎozhòng

请保重

4 Простите, повторите, пожалуйста, ещё раз.

dùi bu qǐ qǐngchóngfù yì biàn

对不起, 请重复一遍。

5 Подождите, минуточку.

qǐng shāohou

请稍候。

B 感谢 [БЛАГОДАРНОСТЬ]

1 Большое вам спасибо.

shí fen gǎn xiè

十分感谢。

2 Спасибо за подарок.

fēicháng gǎn xiè nǐ de lǐ wù

非常感谢你的礼物。

3 Спасибо за помощь.

gǎn xiè nǐ de bāngzhù

感谢你的帮助。



* Спасибо за подарок.

4 Спасибо вам за всё, что вы для меня сделали.

xiè xiè nǐ wèi wǒ suǒ zuò de yí qiè

谢谢你为我所做的一切。

5 Не стоит.

bù kè qì

不客气。

C 道歉 [ИЗВИНЕНИЕ]

对不起，我来晚了。
没关系。

1 Извините, пожалуйста.

duì bu qǐ

对不起。



2 Ничего.

méi guān xì

没关系。

3 Извините, я опоздала.

duì bu qǐ

对不起，我来晚了。

* Извините, я опоздала.
Ничего.

4 Извините, что я вам помешала.

duì bu qǐ

对不起，打扰了。

单词 словарь

gǎn xiè 感谢	благодарить
duō xiè 多 谢	большое спасибо
bié kè qì 别 客 气	пожалуйста
lǐ mào 礼 貌	вежливость
bang zhù 帮 助	помощь
duì bu qǐ 对 不 起	простить
méi guān xi 没 关 系	ничего
dào qiàn 道 歉	извиняться
dǎ rǎo 打 扰	мешать
yǐng qiú 请 求	просьба
qǐng shāo děng 请 稍 等	Подождите, минуточку.
qǐng ràng yí xià 请 让 一 下	Разрешите пройти
qǐng zuò 请 坐	Садитесь, пожалуйста
qǐng bǎo zhòng 请 保 重	Берегите себя.
méi shì 没 事	Ничего страшного
hǎo de 好 的	хорошо

kuài diǎn	быстрее
méi yǒu	нет
guò lái	прийти – приходить
huí qù	возвращаться
xìà cì	в следующий раз
kuài lè	приятно
qǐng wèn	Скажите, пожалуйста..
yuán liàng	извинить
míng bái	понять
zhī dào	знать
kě yǐ	можно
zài jiàn	до свидания
qǐng zhǐ jiào	Советуйте мне, пожалуйста.
xiāng xìn	верить
kuā zhāng	гипербола
yǔn xǔ	разрешение
chí dào	опоздать
迟 到	